

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 303)

Oorsee 15c Overseas

Prys 10c Price

POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 303)

VOL. XI.]

PRETORIA, 21 FEBRUARIE
21 FEBRUARY 1964.

[No. 726.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGSAKE.

No. R. 236]

[21 Februarie 1964.

REGULASIES INGEVOLGE DIE KINDERWET, 1960
(WET NO. 33 VAN 1960.)

Ek, PIETER WILLEM BOTHA, Minister van Kleurlingsake, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twee-en-negentig* van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), vir sover die uitvoering van die Wet by Proklamasie No. 52 van 1963 aan my opgedra is—

- (a) herroep hierby Dele II, III, IV, V, VI, VII, VIII en IX van die regulasies, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 470 van 1940, soos gewysig, vir sover ek belas is met die uitvoering daarvan;
- (b) vaardig hierby die regulasies uit in bygaande Bylae uiteengesit met betrekking tot geldelike ondersteuning, die administrasie, organisasie en instandhouding van verbeteringskole, nywerheidskole, staatskinderhuise, veiligheidsplekke en plekke van bewaring, die registrasie, klassifikasie en bestuur van private kinderhuise, versorgingsoorde en kinderbewaarhuise en die pligte van kraaminrigtings en goedgekeurde verenigings, vir sover ek belas is met die uitvoering van die Wet;
- (c) bepaal hierby dat die regulasies genoem in (b) hierbo, op 1 April 1963, in werking tree.

P. W. BOTHA,
Minister van Kleurlingsake.

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF COLOURED AFFAIRS.

No. R. 236.]

[21 February 1964.

REGULATIONS IN TERMS OF THE CHILDREN'S
ACT, 1960 (ACT NO. 33 OF 1960).

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-two* of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), I, PIETER WILLEM BOTHA, Minister of Coloured Affairs, in so far as the administration of the Act, has, in terms of Proclamation No. 52 of 1963, been assigned to me, hereby—

- (a) repeal Parts II, III, IV, V, VI, VII, VIII and IX of the regulations published under Government Notice No. 470 of 1940, as amended, in so far as I am charged with the administration thereof;
- (b) make the regulations set out in the accompanying Schedule in regard to financial assistance, the administration, organisation and maintenance of reform schools, schools of industries, state children's homes, places of safety and detention, the registration, classification and conduct of private children's homes, places of care and crèches, the duties of maternity homes and approved agencies, in so far as the administration of the Act has been assigned to me;
- (c) lay down that the regulations mentioned in (b) above shall come into operation on the 1st April, 1963.

P. W. BOTHA,
Minister of Coloured Affairs.

BYLAE.

KINDERWET, 1960 (WET No. 33 VAN 1960).

REGULASIES.

Uitgevaardig deur die Minister van Kleurlingsake handelende kragtens artikel twee-en-negentig van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), vir sover hy belas is met die uitvoering van die Wet.

INHOUDSOPGAWE.

	Regulasie No.
Deel I..... Woordomskrywing en algemeen.....	1 tot 5
Deel II..... Geldelike ondersteuning—	
Soorte toelaes.....	6
Algemeen.....	7 tot 12
Onderhoudstoelaes.....	13 tot 19
Gesinstoelaes.....	20 tot 26
Bykomende toelaes.....	27
Bonusse.....	27
Pleegouertoelaes.....	28 tot 34
Veiligheidsplektoelaes.....	35 tot 40
Kinderhuistoelaes.....	41 tot 46
Kinderbewaaruistoelaes.....	47 tot 51
Spesiale toelaes.....	52
Deel III..... Veiligheidsplekke en plekke van bewaring.....	53 tot 63
Deel IV..... Registrasie, klassifikasie en bestuur van kinderhuise en versorgingsoorde.....	64 tot 80
Deel V..... Verbeteringskole, nywerheidskole en staatskinderhuise: toegang tot leerlinge en inbring van artikele.....	81 tot 91
Deel VI..... Verbeteringskole, nywerheidskole en staatskinderhuise: rade van bestuur.....	92 tot 109
Deel VII..... Verbeteringskole en nywerheidskole: trustkomitees.....	110 tot 120
Deel VIII..... Afwesigheidsverlof.....	121 tot 130
Deel IX..... Weglopery.....	131 tot 132
Deel X..... Vrylating met vergunning.....	133 tot 146
Deel XI..... Dissipline en straf.....	147 tot 157
Deel XII..... Pligte van kraaminrigtings.....	158
Deel XIII..... Goedgekeurde verenigings.....	159 tot 166

DEEL I.

WOORDOMSKRYWING EN ALGEMEEN.

1. In hierdie regulasies het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is by artikel een van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), daardie betekenis en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“artikel” ’n artikel van die Wet;

“bonus” ’n toekenning ingevolge die bepalings van regulasie 27 van hierdie regulasies;

“bykomende toelae” ’n toekenning ingevolge die bepalings van regulasie 27 van hierdie regulasies;

“Departement” Departement van Kleurlingsake;

“gesinstoelae” ’n toekenning ingevolge die bepalings van regulasie 20 van hierdie regulasies;

“jaar” of “kalenderjaar” ’n tydperk van twaalf agtereenvolgende kalendermaande wat strek van 1 Januarie tot en met 31 Desember van ’n jaar;

“kinderbewaaruise” ’n gebou of plek of perseel wat instandgehou word vir die opname, beskerming en gedeeltelike versorging van jong kinders en wat kragtens die Wet as ’n versorgingsoord geregistreer is;

“kinderbewaaruistoelae” ’n toekenning ingevolge die bepalings van regulasie 47 van hierdie regulasies;

“kinderhuistoelae” ’n toekenning ingevolge die bepalings van regulasie 41 van hierdie regulasies;

“maand” of “kalendermaand” ’n tydperk wat strek vanaf ’n datum in een kalendermaand tot die datum wat die ooreenstemmende datum in die volgende kalendermaand voorafgaan, albei datums inbegrepe; hierdie beginsel word toegepas by die vasstelling van enige tydperk wat in maande uitgedruk word;

“maatskaplike pensioen” ’n pensioen ingevolge die Ouderdomspensioenwet, 1962 (Wet No. 38 van 1962); of die Wet op Blindes, 1962 (Wet No. 39 van 1962), of die Wet op Oudstryderspensioene, 1962 (Wet No. 40 van 1962); of ’n toelae ingevolge die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1962 (Wet No. 41 van 1962);

“Minister” die Minister van Kleurlingsake;

“’n toelae” enige toelae wat ingevolge die bepalings van hierdie regulasies toegestaan word;

SCHEDULE.

CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT No. 33 OF 1960).

REGULATIONS.

Made by the Minister of Coloured Affairs in terms of section *ninety-two* of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), in so far as the administration of the Act has been assigned to him.

CONTENTS.

CONTENTS.		Regulation No.
Part I.....	Definitions and general.....	1 to 5
Part II.....	Financial assistance—	
	Types of Grants.....	6
	General.....	7 to 12
	Maintenance Grants.....	13 to 19
	Family Grants.....	20 to 26
	Additional Grants.....	27
	Bonuses.....	27
	Foster Parent Grants.....	28 to 34
	Place of Safety Grants.....	35 to 40
	Children's Home Grants.....	41 to 46
	Crèche Grants.....	47 to 51
	Special Grants.....	52
Part III.....	Places of safety and places of detention.....	53 to 63
Part IV.....	Registration, classification and conduct of children's homes, and places of care.....	64 to 80
Part V.....	Reform schools, schools of industries and state children's homes; access to pupils and introduction of articles.....	81 to 91
Part VI.....	Reform schools, schools of industries and state children's homes: boards of management.....	92 to 109
Part VII.....	Reform schools and schools of industries: trust committees	110 to 120
Part VIII.....	Leave of absence.....	121 to 130
Part IX.....	Abandonment.....	131 to 132
Part X.....	Release on licence.....	133 to 146
Part XI.....	Discipline and punishment.....	147 to 157
Part XII.....	Duties of maternity homes.....	158
Part XIII.....	Approved Agencies.....	159 to 166

PART I.

DEFINITIONS AND GENERAL.

Definitions.

1. In these regulations any term to which a meaning has been assigned by section one of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), bears that meaning and, unless inconsistent with the context—

“Act” means the Children’s Act, 1960 (Act No. 33 of 1960);

"additional grant" means a grant in terms of the provisions of regulation 27 of these regulations;

"a grant" means any grant which has been made in terms of the provisions of these regulations;

“association of persons” means any association of persons, corporate or unincorporated, which is, in the opinion of the Minister, working and is so constituted, managed and controlled that it can satisfactorily exercise the powers laid down by the Act and these regulations for the protection, welfare, reclamation, reception, bringing-up, medical or other treatment, permanent care or temporary or partial care or the provision of all or any of the material requirements of children;

“bonus” means a grant in terms of the provisions of regulation 27 of these regulations;

“children’s home grant” means a grant in terms of the provisions of regulation 41 of these regulations;

“crèche” means a building or place or premises which is maintained for the reception, protection and partial care of infants and which has in terms of the Act been registered as a place of care;

"crèche grant" means a grant in terms of the provisions of regulation 47 of these regulations;

"Department" means the Department of Coloured Affairs;

“family grant” means a grant in terms of the provisions of regulation 20 of these regulations;

“foster child” means a person who has been placed in the custody of a foster parent in terms of the provisions of the Act or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955);

"foster parent grant" means a grant in terms of the provisions of regulation 28 of these regulations;

- “onderhoudstoelae” ’n toekenning ingevolge die bepaling van regulasie 13 van hierdie regulasies;
- “ouer” vir die doeleindes van hierdie regulasies ook “stiefouer”;
- “pleegkind” ’n persoon wat ingevolge die bepaling van die Wet of die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), in die bewaring van ’n pleegouer geplaas is;
- “pleegouertoelae” ’n toekenning ingevolge die bepaling van regulasie 28 van hierdie regulasies;
- “prinsipaal” die hoof van ’n verbeteringskool, ’n nywerheidskool, ’n kinderskool wat kragtens artikel *nege-en-dertig* opgerig is of ’n kinderskool wat kragtens artikel *twee-en-veertig* geregistreer en geklassifiseer is;
- “regulasies” die regulasies wat ingevolge die bepaling van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), uitgevaardig is;
- “Sekretaris” die Sekretaris van Kleurlingsake;
- “skool” ’n verbeteringskool of ’n nywerheidskool vir die doeleindes van hierdie regulasies;
- “spesiale toelae” ’n toekenning ingevolge die bepaling van regulasie 52 van hierdie regulasies;
- “superintendent” die hoof van ’n veiligheidsplek en plek van bewaring of ’n waarnemingsentrum;
- “veiligheidsplektoelae” ’n toekenning ingevolge die bepaling van regulasie 35 van hierdie regulasies;
- “vereniging van persone” enige vereniging van persone, met of sonder regs persoonlikheid, wat volgens die Minister se oordeel hom beywer en so saamgestel en bestuur en beheer word dat die vereniging op bevredigende wyse die bevoegdhede kan uitoefen wat die Wet en hierdie regulasies voorskryf vir die beskerming, welsyn, redding, opnemings, opvoeding, mediese of ander behandeling, permanente versorging of tydelike of gedeeltelike versorging, of die verskaffing van al of enige van die stoffike benodighede van kinders;
- “Wet” die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960).

ALGEMEEN.

Toepassing van regulasies.

2. Tensy anders bepaal, is hierdie regulasies van toepassing op inrigtings, veiligheidsplekke en plekke van bewaring, waarnemingsentrums, bywoningsentrums, versorgingsoorde, kinderbewarhuise, kinderskole of enige ander geboue, plekke of persele wat ingevolge die Wet opgerig, geregistreer of bestuur word of enige kinders, pleegkinders, leerlinge of persone wat ingevolge die Wet of die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), geplaas, verwys of oorgeplaas is, toelae wat ingevolge hierdie regulasies toegestaan is, pligte van kraaminrigtings en goedgekeurde verenigings.

Delegering van bevoegdhede.

3. (1) Die Minister kan al die bevoegdhede wat hierdie regulasies aan hom verleen, of een of meer daarvan, aan die Sekretaris of enige ander senior beampte deleger; insgelyks kan die Sekretaris bevoegdhede by hierdie regulasies aan hom verleen, deleger aan ’n ander beampte van die Departement.

(2) Die Minister of die Sekretaris kan ’n delegasie wat kragtens hierdie regulasies verleen is, te eniger tyd intrek.

Vertroulike aard van stukke.

4. Alle dokumente, lêers en korrespondensie met betrekking tot enigiets wat kragtens die Wet en hierdie regulasies gedoen kan word en wat die eiendom van die Regering is, is vertroulik van aard.

Uitleg van die regulasies.

5. As daar twyfel ontstaan betreffende die uitleg van die bepaling van hierdie regulasies, moet die saak aan die Sekretaris vir beslissing voorgelê word.

DEEL II.

GELDELIKE ONDERSTEUNING.

Soorte toelae.

6. Geldelike ondersteuning wat kragtens subartikels (1) en (2) van artikel *nege-en-tagtig* deur die Minister toegestaan word, kan in een of meer van onderstaande vorms betaal word:—

- (a) Onderhoudstoelae.
- (b) Gesinstoelae.

- "maintenance grant" means a grant in terms of the provisions of regulation 13 of these regulations;
- "Minister" means the Minister of Coloured Affairs;
- "month" or "calendar month" means a period extending from a date in one calendar month to the date preceding the corresponding date in the following calendar month, both dates inclusive; this principle shall be applied in the determination of any period expressed in months;
- "parent" for the purpose of these regulations shall include "step-parent";
- "place of safety grant" means a grant in terms of the provisions of regulation 35 of these regulations;
- "principal" means the head of a reform school, a school of industries, a children's home established in terms of section *thirty-nine* or a children's home registered and classified in terms of section *forty-two*;
- "regulations" mean the regulations promulgated under the provisions of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960);
- "school" means a reform school or a school of industries for the purposes of these regulations;
- "Secretary" means the Secretary for Coloured Affairs;
- "section" means a section of the Act;
- "social pension" means a pension in terms of the Old Age Pensions Act, 1962 (Act No. 38 of 1962); or the Blind Persons Act, 1962 (Act No. 39 of 1962); or the War Veterans' Pensions Act, 1962 (Act No. 40 of 1962); or a grant in terms of the Disability Grants Act, 1962 (Act No. 41 of 1962);
- "special grant" means a grant in terms of regulation 52 of these regulations;
- "superintendent" means the head of a place of safety and detention or an observation centre;
- "year" or "calendar year" means a period of 12 consecutive calendar months extending from the 1st January to the 31st December of a year, both days inclusive.

GENERAL

Applicability of Regulations.

2. Except where otherwise indicated, these regulations are applicable to institutions, places of safety and detention, observation centres, attendance centres, places of care, crèches, children's homes or any other buildings, places or premises established, registered or conducted in terms of the Act or any children, foster-children, pupils or persons who have been placed, sent or transferred in terms of the Act or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955), grants which have been made in terms of these regulations, duties of maternity homes and approved agencies.

Delegation of Powers.

3. (1) The Minister may delegate to the Secretary or to any senior officer all or any of the powers conferred upon him by these regulations; the Secretary may likewise delegate any powers vested in him by these regulations to any other officer of the Department.

(2) The Minister or the Secretary may at any time revoke a delegation made in terms of these regulations.

Confidential Nature of Documents.

4. All documents, files and correspondence concerning anything which may be done in terms of the Act and these regulations and which are the property of the Government, are of a confidential nature.

Interpretation of the Regulations.

5. If doubt arises regarding the interpretation of the provisions of these regulations, the matter shall be referred to the Secretary for decision.

PART II.

FINANCIAL ASSISTANCE.

Types of Grants.

6. Financial assistance rendered by the Minister in terms of subsections (1) and (2) of section *eighty-nine* may be in one or more of the following forms:—

- (a) Maintenance grants.
- (b) Family grants.

- (c) Bykomende toelaes benewens onderhoudstoelaes of gesinstoelaes.
- (d) Bonusse.
- (e) Pleegouertoelaes.
- (f) Veiligheidsplektoelaes.
- (g) Kinderhuistoelaes.
- (h) Kinderbewaarthuistoelaes.
- (i) Spesiale toelaes.

ALGEMEEN.

Oorweging van aansoek om toelaes.

7. Die Minister moet enige aansoek om 'n toelae wat ingevolge hierdie regulasies aan die Sekretaris gestuur is, oorweeg en met inagneming van enige verdere inligting wat aan hom verstrekkend is, bepaal of die applikant 'n toelae behoort te ontvang, al dan nie, en indien hy wel van mening is dat die applikant 'n toelae behoort te ontvang, moet hy die bedrag daarvan vasstel: Met dien verstande dat die bedrag aldus vasgestel, nie die skale in hierdie regulasies voorgeskryf, mag oorskryf nie.

Voorwaardes waarop sekere toelaes betaal word.

8. Dit is 'n voorwaarde van elke onderhoudstoelae, gesinstoelae, bykomende toelae, bonus, pleegouertoelae, veiligheidsplektoelae of kinderhuistoelae wat ingevolge hierdie regulasies vir die onderhoud van 'n kind, leerling of persoon toegestaan word—

- (a) dat die kind, leerling of persoon moet bly in die bewaring van die persoon of in die kindershuis, veiligheidsplek, of plek van bewaring waarin hy was toe die magtiging tot die betaling van die toelae verleen is, of in enige ander bewaring waarin hy met die goedkeuring van die Minister geplaas is, of in die bewaring of kindershuis waarheen hy deur die Minister oorgeplaas is;
- (b) dat die kind, leerling of persoon behoorlik gehuisves, gevoed en geklee moet word en die nodige mediese en tandheelkundige behandeling moet ontvang;
- (c) dat die kind of leerling indien hy van skoolgaande ouderdom is, gereeld die skool moet besoek, tensy hy om 'n rede wat deur die Minister as gegrond beskou word, verhinder word om dit te doen;
- (d) dat die ouer, voog of pleegouer aan wie 'n toelae betaal word, redelike toegang tot die kind en tot die huis waarin die kind woon, moet verleen aan die beampte van 'n vereniging of aan 'n persoon wat kragtens 'n bepaling van die Wet of van hierdie regulasies aangewys is om toesig oor die kind uit te oefen solank hy in voornoemde ouer, voog of pleegouer se bewaring is, en die inligting moet verstrekkend wat van tyd tot tyd redelikerwys deur sodanige beampte of persoon vereis word; en dat sodanige ouer, voog of persoon moet voldoen aan die voorskrifte wat in verband met die besteding van die toelae gegee word deur 'n persoon of die beampte van 'n vereniging wat benoem is om die besteding van die toelae te beheer.

Toelaes kan nie afgestaan word en daar kan nie op toelaes beslag gelê word nie.

9. Geen toelae kan afgestaan, oorgedra of andersins gesedeer, verpand of verhipotekeer word nie; ook kan daar nie op 'n toelae beslag gelê word nie en is dit nie vatbaar vir enige vorm van beslaglegging kragtens 'n uitspraak of bevel van 'n geregshof nie, en indien enigeen wat 'n toelae ontvang, probeer om daarvan afstand te doen, dit oor te dra of andersins te sedeer of te verpand of te verhipotekeer, kan betaling van die toelae teruggehou, opgeskort of geheel en al gestaak word, indien die Minister aldus bepaal.

Kennisgewing van verandering van omstandighede.

10. Iemand aan wie 'n toelae betaal word, moet die Sekretaris onverwyld nadat enige verandering van omstandighede rakende sy reg op die toelae ingetree het, skriftelik van sodanige verandering in kennis stel.

Datum van intrekking van 'n toelae.

11. Die Minister kan, behoudens die bepalings van hierdie regulasies en tensy hy uitdruklik anders gelas, ten gevolge van omstandighede wat ontstaan het na die datum waarop enige toelae toegestaan is, sodanige toelae intrek met ingang van die eerste dag van die maand wat onmiddellik op die maand volg waarin, na sy oordeel, die toelae ingetrek behoort te gewees het of ingetrek behoort te word.

Buitengewone gevalle.

12. Die Minister kan, onderworpe aan die goedkeuring van die Tesourie, onder buitengewone omstandighede, toelaes toestaan teen hoër skale as dié wat by hierdie regulasies voorgeskryf word.

- (c) Additional grants in addition to maintenance grants or family grants.
- (d) Bonuses.
- (e) Foster parent grants.
- (f) Place of safety grants.
- (g) Children's home grants.
- (h) Crèche grants.
- (i) Special grants.

GENERAL.

Consideration of Applications for Grants.

7. The Minister shall consider any application for a grant sent to the Secretary in terms of these regulations and, having regard to any further information furnished to him, shall determine whether an applicant should or should not receive a grant, and if he considers that the applicant should receive a grant, he shall determine the amount thereof: Provided that such amount does not exceed the rates prescribed in these regulations.

Conditions Upon which Certain Grants are Paid.

8. It shall be a condition of every maintenance grant, family grant, additional grant, bonus, foster parent grant, place of safety grant or children's home grant made in terms of these regulations for the maintenance of a child, pupil or person—

- (a) that the child, pupil or person shall remain in the custody of the person, the children's home, place of safety or place of detention in which he was at the time of the authorisation of the grant, or in any other custody in which he has been placed with the approval of the Minister or the custody or children's home to which he has been transferred by the Minister;
- (b) that the child, pupil or person shall be properly housed, fed and clothed and receive the necessary medical and dental treatment;
- (c) that the child or pupil, if of school-going age, shall regularly attend school, unless he is prevented from doing so for reasons the Minister considers sound;
- (d) that the parent, guardian or foster parent to whom a grant is made shall allow reasonable access to the child and to the home in which the child lives, by the officer of any association or by any person appointed under any provision of the Act or of these regulations to supervise the child while in the custody of the said parent, guardian or foster parent and shall furnish such information as may from time to time reasonably be required by such officer or person; and that such parent, guardian or person shall comply with any directions as to the expenditure of the grant given by any person or the officer of any association appointed to control the spending of the grant.

Grants not Assignable or Executable.

9. No grant shall be capable of being assigned, transferred or otherwise ceded or of being pledged or hypothecated, nor shall it be liable to be attached or subjected to any form of execution under a judgement or order of a court of law, and if a grantee attempts to assign, transfer or otherwise cede or to pledge or hypothecate a grant, payment of the grant may be withheld, suspended or entirely discontinued if the Minister so determines.

Notification of Change of Circumstances.

10. Any person to whom a grant is paid shall notify the Secretary forthwith in writing of any change of circumstances affecting his right to the grant after the occurrence of any such change.

Date of Cancellation of a Grant.

11. The Minister may, subject to the provisions of these regulations and unless he expressly directs otherwise, in consequence of circumstances that arose after the date on which any grant has been made, cancel such grant with effect from the first day of the month immediately following on the month in which, in his opinion, the grant should have been or should be cancelled.

Exceptional Cases.

12. The Minister may under exceptional circumstances, subject to the approval of the Treasury, make grants at rates higher than those prescribed in these regulations.

ONDERHOUDSTOELAES.

Persone wat vir toelaes in aanmerking kom en doel van toelaes.

13. (1) 'n Onderhoudstoelae kan behoudens die bepalings van hierdie regulasies betaal word—

- (a) vir die onderhoud van die ouer of voog van 'n kind wat in sodanige ouer of voog se bewaring is en ten opsigte van wie daar ingevolge paragraaf (b) 'n toelae toegeken is; of
- (b) vir die onderhoud van 'n kind.

(2) 'n Onderhoudstoelae mag nie aan 'n ouer of voog betaal word nie tensy sy 'n vrou is—

- (a) wat ongetroud of 'n weduwee is;
- (b) wie se man haar vir 'n tydperk van minstens ses maande verlaat het, terwyl sy adres onbekend is, of indien hy, as sy adres bekend is, na die Minister se mening nie toereikend tot haar onderhoud bydra nie;
- (c) wat van haar man geskei is of vir minstens ses maande weg van hom lewe en na die Minister se mening nie toereikend deur haar man onderhou word nie;
- (d) wie se man 'n maatskaplike pensioen ontvang of wat, as dit nie was vir sy middele of verblyfskwalifikasies nie, bevoeg sou gewees het om sodanige pensioen te ontvang;
- (e) wie se man vir 'n tydperk van minstens ses maande totaal ongeskik verklaar is om lonende werk te onderneem; of
- (f) wie se man vir 'n tydperk van minstens ses maande tot gevangenisstraf veroordeel is of kragtens 'n bevel vir minstens ses maande in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting aangehou moet word.

(3) 'n Onderhoudstoelae mag nie aan 'n ouer of voog betaal word nie, tensy die ouer of voog 'n vrou is, soos omskryf in subregulasie (2) van hierdie regulasie, of tensy hy 'n man is wat—

- (a) 'n wewenaar, of 'n geskeide persoon of 'n vader is wat deur sy eggenote verlaat is en wat 'n maatskaplike pensioen ontvang of wat, as dit nie was vir sy middele of verblyfskwalifikasies nie, bevoeg sou gewees het om sodanige pensioen te ontvang; of
- (b) vir 'n tydperk van minstens ses maande geneeskundig totaal ongeskik verklaar is om enige lonende werk te verrig.

(4) Iemand wat 'n maatskaplike pensioen ontvang, kom nie in aanmerking vir 'n toelae ingevolge paragraaf (a) van subregulasie (1) van regulasie 13 nie.

Aansoek om toelaes.

14. (1) 'n Aansoek om 'n toelae moet in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal, gedoen word. Die aansoek moet aan die streeksverteenvoordiger van die Departement voorgelê word of, as daar geen sodanige beampte is nie, aan die plaaslike verteenwoordiger van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene of as daar geen sodanige beampte is nie, aan die kommissaris van die distrik waarin die applikant woonagtig is, en moet na sertifisering aan die Sekretaris gestuur word.

Bevestiging van geboortedatums.

(2) In enige geval waar om 'n onderhoudstoelae aansoek gedoen word, moet die geboortesertifikaat of doopseël van die kind deur die ouer of voog voorgelê word. Indien sodanige sertifikaat of seël nie voorgelê of verkry kan word nie, kan die Minister ander dokumentêre bewys van die kind se ouderdom, wat hy as bevredigend beskou, aanvaar. Indien daar geen sodanige dokumentêre bewys gelewer kan word nie, kan die kommissaris of 'n senior beampte van die Departement, of 'n senior beampte van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene, na gelang van die geval, die kind se ouderdom volgens skatting vasstel.

Tydperke waarvoor toelaes betaalbaar is.

15. 'n Onderhoudstoelae wat toegestaan word, is betaalbaar, behoudens die bepalings van hierdie regulasies en tensy die Minister uitdruklik anders gelas, vanaf die eerste dag van die maand waarin aansoek om die toelae gedoen is en kan nie betaal word na afloop van die jaar waarin die kind die ouderdom van sestien jaar bereik nie. Met dien verstande dat—

- (a) in die geval van 'n toelae vir die onderhoud van 'n kind wie se ouer of voog vir meer as ses maande tot gevangenisstraf veroordeel is of wat beveel is om vir meer as ses maande in 'n staatsondersteunde inrigting of staatsinrigting aangehou te word, die datum met ingang waarvan die toelae betaal staan te word, die datum van die vonnis of bevel, na gelang van die geval, kan wees;

MAINTENANCE GRANTS.

Persons Eligible for Grants and Purpose of Grants.

13. (1) A maintenance grant may be paid, subject to the provisions of these regulations for—

- (a) the maintenance of the parent or guardian of a child who is in the custody of such parent or guardian and in respect of whom a grant has been made in terms of paragraph (b); or
- (b) the maintenance of a child.

(2) A maintenance grant shall not be paid to a parent or guardian unless she is a woman—

- (a) who is unmarried or a widow;
- (b) who has been deserted by her husband for a period of at least six months, and his whereabouts are unknown, or, if his whereabouts are known, he does not, in the opinion of the Minister, contribute adequately to her support;
- (c) who has been divorced or separated from her husband for a period of at least six months and is, in the opinion of the Minister, inadequately supported by her husband;
- (d) whose husband received a social pension or who, were it not for his means or residential qualifications, would have been eligible for such pension;
- (e) whose husband has been certified as totally unfit to undertake remunerative work for a period of at least six months; or
- (f) whose husband has been sentenced to imprisonment for at least six months or has been ordered to be detained in a state or state-aided institution for a period of at least six months.

(3) A maintenance grant shall not be paid to a parent or guardian unless the parent or guardian is a woman as defined in sub-regulation (2) of this regulation or unless he is a man who—

- (a) is a widower, or a divorcée or a father who has been deserted by his wife and who is in receipt of a social pension or who, if it were not for his means or residential qualifications, would have been eligible to receive such pension; or
- (b) has been certified as medically totally unfit to undertake remunerative work for a period of at least six months.

(4) A person in receipt of a social pension shall not be eligible for a grant in terms of paragraph (a) of sub-regulation (1) of regulation 13.

Application for Grants.

14. (1) An application for a grant shall be made in a form prescribed by the Secretary. The application shall be submitted to the regional representative of the Department, or, if there is no such officer, to the local representative of the Department of Social Welfare and Pensions, or, if there is no such officer, to the Commissioner of the district in which the applicant is residing and shall after certification be sent to the Secretary.

Verification of Dates of Birth.

(2) In any case where application is made for a maintenance grant, the birth or baptismal certificate of the child shall be produced by the parent or guardian. If such certificate has not been produced or cannot be obtained, the Minister may accept such other documentary evidence as to the age of the child as he considers satisfactory. If no such documentary evidence can be produced, the Commissioner or a senior officer of the Department, or a senior officer of the Department of Social Welfare and Pensions, as the case may be, may determine the age of the child by estimation.

Periods for which Grant are Payable.

15. A maintenance grant which has been made, is payable, subject to the provisions of these regulations and unless the Minister expressly directs otherwise from the first day of the month in which the grant has been applied for and shall not be paid after the end of the year in which the child attains the age of sixteen years. Provided that—

- (a) in the case of a grant for the maintenance of a child whose parent or guardian has been sentenced to imprisonment for more than six months or who has been ordered to be detained in a state-aided or state institution for more than six months, the date from which the grant is to be paid may be the date of the sentence or order, as the case may be;

- (b) die Minister in verdienstelike gevalle, indien hy daarvan oortuig is dat die kind met sy opleiding moet voortgaan, 'n toelae kan toeken vir betaling tot aan die einde van die jaar waarin die kind die ouderdom van agtien jaar bereik.

Wyse van betaling van toelaes.

16. Tensy die Minister uitdruklik anders gelas, is 'n onderhoudstoelae wat toegestaan word, maandeliks agterna betaalbaar en dit kan aan die applikant of aan 'n ander bevoegde persoon of vereniging van persone wat deur die Minister benoem is, betaal word om deur sodanige persoon of vereniging vir die onderhoud van die ouer, voog, of kind bestee te word, en die Minister kan verder sodanige persoon of vereniging benoem om toesig oor die kind te hou: Met dien verstande dat die Minister te eniger tyd, na goeë dunske, voormelde benoeming kan herroep of wysig.

Hersiening en opskorting of verandering van toelaes.

17. (1) 'n Onderhoudstoelae wat toegestaan is, kan te eniger tyd gedurende die tydperk waarvoor betaling daarvan gemagtig is, deur die Minister in hersiening geneem word by gereelde tussenpose of na gelang hy gelas.

(2) Indien die Minister daarvan oortuig is—

- (a) dat iemand nie meer ingevolge hierdie regulasies bevoeg is om 'n toelae te ontvang nie; of
- (b) dat die bedrag van die toelae groter of kleiner is as die bedrag wat die persoon ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies behoort te ontvang, kan hy die betaling van sodanige toelae opskort, of die toelae vermeerder of verminder, na gelang van die geval, ingevolge die bepalings van hierdie regulasies.

Voortsetting van toelaes.

18. Ingeval van die dood van die ouer of voog van 'n kind aan wie 'n onderhoudstoelae betaalbaar is, of indien enige ander omstandigheid sodanige ouer of voog verhinder om die kind langer te onderhou, moet die verantwoordelike beampte van die Departement of die verantwoordelike beampte van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene of die kommissaris die Sekretaris onmiddellik daarvan in kennis stel en hom meedeel aan wie voorgestel word dat die toelae intussen betaal word totdat die kind in ander wettige bewaring geplaas is.

Skaal van onderhoudstoelaes.

19. (1) Die skaal van onderhoudstoelaes wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

	Per maand. R
(a) 'n Maksimum toelae ten opsigte van elke volwassene (moeder of vader) in—	
(a) stedelike gebiede.....	6.00
(b) nie-stedelike gebiede.....	5.00
(b) 'n Maksimum toelae ten opsigte van die eerste kind in—	
(a) stedelike gebiede.....	3.00
(b) nie-stedelike gebiede.....	2.75
(c) 'n Maksimum toelae ten opsigte van die tweede kind in—	
(a) stedelike gebiede.....	3.00
(b) nie-stedelike gebiede.....	2.75
(d) 'n Maksimum toelae ten opsigte van die derde en elke daaropvolgende kind in—	
(a) stedelike gebiede.....	2.00
(b) nie-stedelike gebiede.....	1.75
(e) Die maksimum toelae (met inbegrip van enige maatskaplike pensioene) wat aan 'n gesin betaal kan word is in—	
(a) stedelike gebiede.....	15.00
(b) nie-stedelike gebiede.....	13.00
(f) Die bedrag van middele wat 'n volwassene (moeder of vader) kan hê sonder dat die bedrag van die toelae ten opsigte van onderskeidelik die moeder of vader en die kinders geraak word, is—	
ten opsigte van elke volwassene (vader en moeder) in—	
(a) stedelike gebiede.....	7.50
(b) nie-stedelike gebiede.....	6.50
(c) ten opsigte van die kinders, vir elke kind (alle gebiede).....	1.00
(g) Die gesin se middele, met inbegrip van die bedrae in subparagraaf (f) hierbo genoem, plus enige staatstoelae, mag nie die bedrae hieronder oorskry nie—	
(a) in stedelike gebiede.....	30.00
(b) in nie-stedelike gebiede.....	26.00

- (b) the Minister, in deserving cases, if he is satisfied that the child shall continue with his education, may make a grant for payment up to the end of the year in which the child will attain the age of eighteen years.

Manner of Payment of Grants.

16. Unless the Minister expressly directs otherwise, a maintenance grant made shall be paid monthly in arrear, and may be paid to the applicant or to some other competent person or association of persons, appointed by the Minister, to be expended by such person or association on the maintenance of the parent, guardian or the child, and the Minister may further appoint such person or association to supervise the child: Provided that the Minister may at any time, at his discretion, revoke or vary the afore-mentioned appointment.

Review and Suspension or Variation of Grants.

17. (1) A maintenance grant made, may at any time during the period for which it has been authorised be reviewed by the Minister at regular intervals or as the Minister may direct.

(2) Whenever the Minister is satisfied—

- (a) that a person is no longer qualified in terms of these regulations to receive a grant; or
- (b) that the amount of the grant is greater or less than the amount which such person should receive in accordance with the provisions of these regulations he may suspend such grant or increase or reduce it, as the case may be, in accordance with the provisions of these regulations.

Continuation of Grants.

18. In the event of the death of the parent or guardian of a child to whom a maintenance grant is payable, or in the event of any other disability preventing such parent or guardian from maintaining the child, the responsible officer of the Department or the responsible officer of the Department of Social Welfare and Pensions or the Commissioner, shall immediately inform the Secretary thereof and of the name of any person to whom it is proposed to continue payment of the grant until the child is placed in other lawful custody.

Rates of Maintenance Grants.

19. (1) The rate of maintenance grants which may be paid is, subject to the provisions of these regulations, as follows:—

	Per Month. R
(a) A maximum grant in respect of each adult (mother or father) in—	
(a) urban areas.....	6.00
(b) non-urban areas.....	5.00
(b) a maximum grant in respect of the first child in—	
(a) urban areas.....	3.00
(b) non-urban areas.....	2.75
(c) a maximum grant in respect of the second child in—	
(a) urban areas.....	3.00
(b) non-urban areas.....	2.75
(d) A maximum grant in respect of the third and every further child in—	
(a) urban areas.....	2.00
(b) non-urban areas.....	1.75
(e) The maximum grant (including any social pension) which may be paid to a family in—	
(a) urban areas.....	15.00
(b) non-urban areas.....	13.00
(f) The amount of means that an adult (mother or father) may have without affecting the amount of the grant in respect of the mother or father and the children, respectively, is—	
in respect of every adult (father and mother) in—	
(a) urban areas.....	7.50
(b) non-urban areas.....	6.50
(c) in respect of the children, for every child (all areas).....	1.00
(g) The means of the family, including the amounts specified in sub-paragraph (f) above, plus any state grants, shall not exceed the following amounts—	
(a) in urban areas.....	30.00
(b) in non-urban areas.....	26.00

Sekere pensioene en toelaes nie as middele of inkomste beskou nie.

(2) Vir die doeleindes van hierdie regulasies, word die volgende nie as middele of inkomste beskou nie:—

- (a) Enige bykomende pensioen, toelae of bonus betaalbaar kragtens subartikel (2) van artikel *agt* van die Ouderdomspensioenwet (Wet No. 38 van 1962), subartikel (2) van artikel *ses* van die Wet op Blindes (Wet No. 39 van 1962), subartikel (1) van artikel *drie* van die Wet op Oudstryderspensioene (Wet No. 40 van 1962), en subartikel (2) van artikel *elf* van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes (Wet No. 41 van 1962), of enige spesiale bonus betaalbaar aan die ontvanger van 'n maatskaplike pensioen;
- (b) oppasserstoelae wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van die Ouderdomspensioenwet, 1962 (Wet No. 38 van 1962), subartikel (1) van artikel *sewe* van die Wet op Blindes, 1962 (Wet No. 39 van 1962), subartikel (1) van artikel *vyf* van die Wet op Oudstryderspensioene, 1962 (Wet No. 40 van 1962), subartikel (1) van artikel *twaalf* van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1962 (Wet No. 41 van 1962), en subartikel (1) van artikel *agt-en-tagtig* van die Pneumokonioseverenigingswet, 1962 (Wet No. 64 van 1962), betaal word;
- (c) enige bykomende toelaes of bonusse betaalbaar ingevolge hierdie regulasies.

GESINSTOELAES.

Gesinne wat vir toelaes in aanmerking kom en doel van toelaes.

20. (1) Op aansoek van 'n vader of stiefvader kan daar, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, aan 'n gesin wat drie of meer kinders insluit, ten opsigte van die derde en elke daaropvolgende afhanklike kind, 'n toelae betaal word.

(2) Elk van onderstaande groepe persone word behoudens en vir die doeleindes van die bepalings van hierdie regulasies as 'n gesin beskou:

- (a) 'n Man en sy vrou wat as sodanig saamwoon en 'n kind het wat die nakomeling van een of albei van hulle is en deur een of albei van hulle onderhou word.
- (b) 'n Man wat nie 'n vrou het nie of nie met sy vrou saamleef nie en 'n kind wat sy nakomeling is en deur hom onderhou word; Met dien verstande dat 'n kind ten opsigte van wie 'n onderhoudstoelae of 'n pleegouertoelae of 'n kinderhuistoelae betaal word, nie beskou word as 'n lid van die gesin nie.

(3) 'n Gesinstoelae kan nie ingevolge hierdie regulasies betaal word nie tensy—

- (a) die man die een of ander beroep beoefen of loonarbeid verrig; en
- (b) hy na die mening van die Minister nie in die vermoë of in staat is om sy gesin sonder staatshulp te onderhou nie.

(4) 'n Ouer of stiefouer wat 'n onderhoudstoelae of 'n maatskaplike pensioen ontvang, kom nie in aanmerking vir 'n gesinstoelae nie.

Voorwaarde.

(5) Dit is 'n voorwaarde van elke gesinstoelae wat toegestaan is dat die toelae aangewend word tot voordeel van die gesin as geheel.

Aansoek om toelaes.

21. (1) 'n Aansoek om 'n toelae moet in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal aan die streekverteenvoordiger van die Departement voorgelê word, of as daar geen sodanige beampte is nie, aan die plaaslike verteenwoordiger van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene, of as daar geen sodanige beampte is nie aan die kommissaris van die distrik waarin die applikant woonagtig is, en moet na sertifisering saam met die werkgewersertifikaat of bevestiging van die inkomste aan die Sekretaris gestuur word.

Bevestiging van geboortedatums.

(2) Die bepalings van subregulasie (2) van regulasie 14 van hierdie regulasies is *mutatis mutandis* op gesinstoelaes van toepassing.

Tydperke waarvoor toelaes betaalbaar is.

22. Die bepalings van regulasie 15 van hierdie regulasies is *mutatis mutandis* op gesinstoelaes van toepassing.

Betaling van gesinstoelaes.

23. Tensy die Minister uitdruklik anders gelas, is gesinstoelaes maandeliks agterna betaalbaar—

- (a) aan die vrou in die geval van 'n gesin in paragraaf (a) van subregulasie (2) van regulasie 20 van hierdie regulasies genoem: Met dien verstande dat die Minister, indien hy daarvan oortuig is dat die vrou nie 'n geskikte persoon is om die toelae te ontvang nie, kan gelas dat dit aan die man betaal word en te eniger tyd sodanige voorskrif na goeddunke kan herroep of verander; of

Certain Pensions and Grants not Regarded as Means or Income.

(2) For the purposes of these regulations the following will not be regarded as means or income:—

- (a) Any additional pension, grant or bonus payable in terms of sub-section (2) of section *eight* of the Old Age Pensions Act (Act No. 38 of 1962), sub-section (2) of section *six* of the Blind Persons Act (Act No. 39 of 1962), sub-section (1) of section *three* of the War Veterans' Pensions Act (Act No. 40 of 1962) and sub-section (2) of section *eleven* of the Disability Grants Act, 1962 (Act No. 41 of 1962), or any special bonus payable to the recipient of a social pension;
- (b) attendant's allowance payable in terms of sub-section (1) of section *nine* of the Old Age Pensions Act, 1962 (Act No. 38 of 1962), sub-section (1) of section *seven* of the Blind Persons Act, 1962 (Act No. 39 of 1962), sub-section (1) of section *five* of the War Veterans' Pensions Act, 1962 (Act No. 40 of 1962), sub-section (1) of section *twelve* of the Disability Grants Act, 1962 (Act No. 41 of 1962), and sub-section (1) of section *eighty-eight* of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962 (Act No. 64 of 1962);
- (c) any additional grants or bonuses payable in terms of these regulations.

FAMILY GRANTS.

Families Eligible for Grants and Purpose of Grants.

20. (1) On the application of a father or step-father, there may be paid, subject to the provisions of these regulations, to a family which includes three or more children, an allowance in respect of the third and every further dependent child.

(2) Each of the undermentioned groups of persons shall, subject to and for the purposes of the provisions of these regulations, be regarded as a family:—

- (a) A man and his wife who are living together as such and who have a child who is the issue of one or both of them and who is maintained by one or both of them.
- (b) A man not having a wife, or who is not living with his wife, and a child who is his issue and is maintained by him: Provided that a child in respect of whom a maintenance grant or a foster parent grant or a children's home grant is paid, shall not be regarded as a member of the family.

(3) A family grant shall not be paid in terms of these regulations unless—

- (a) the man follows some occupation or is gainfully employed; and
- (b) he is in the opinion of the Minister not able to or not in a position to maintain his family without Government assistance.

(4) A parent or step-parent in receipt of a maintenance grant or a social pension, shall not be eligible for a family grant.

Condition.

(5) It shall be a condition of every family grant made that the grant shall be utilised for the benefit of the family as a whole.

Application for Grants.

21. (1) An application for a grant shall be made in a form prescribed by the Secretary and shall be sent to the regional representative of the Department, or, if there is no such officer, to the local representative of the Department of Social Welfare and Pensions, or, if there is no such officer, to the Commissioner of the district in which the applicant is residing and shall after certification be sent to the Secretary, together with the employer's certificate or verification of the income.

Verification of Dates of Birth.

(2) The provisions of sub-regulation (2) of regulation 14 of these regulations, shall apply *mutatis mutandis* to family grants.

Periods for which Grants are Payable.

22. The provisions of regulation 15 of these regulations, shall apply *mutatis mutandis* to family grants.

Payment of Family Grants.

23. Unless the Minister expressly directs otherwise, a family grant is payable monthly in arrear—

- (a) to the wife in the case of a family referred to in paragraph (a) of sub-regulation (2) of regulation 20 of these regulations: Provided that the Minister may, if he is satisfied that the wife is not a suitable person to receive the grant, direct that it be paid to the husband and may at any time, at his discretion, revoke or vary such direction; or

- (b) aan die man in die geval van 'n gesin in paragraaf (b) van sub-regulasie (2) van regulasie 20 van hierdie regulasies genoem; of
- (c) aan enige ander bevoegde persoon wat op aanbeveling van 'n beampte van die Departement of van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene of 'n kommissaris, na gelang van die geval, deur die Minister benoem mag word om namens die persoon wat op die toelae geregtig is, die toelae te ontvang: Met dien verstande dat die Minister te enigertyd na goeëdunke sodanige benoeming kan herroep of wysig.

Hersiening en opskorting of verandering van toelaes.

24. Die bepalings van regulasie 17 van hierdie regulasies, is *mutatis mutandis* op gesinstoelaes van toepassing.

Voortsetting van toelaes.

25. Die bepalings van regulasie 18 van hierdie regulasies, is *mutatis mutandis* op gesinstoelaes van toepassing.

Skale van gesinstoelaes.

26. (1) Die skaal van gesinstoelaes wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:

	Per maand. R
(a) 'n Maksimum toelae per kind vir die derde en elke daaropvolgende kind in—	
(a) stedelike gebiede.....	2.00
(b) nie-stedelike gebiede.....	1.75
(b) Die minimum inkomste van die ouers of stiefouers om vir die maksimum toelae in aanmerking te kom is in—	
(a) stedelike gebiede.....	8.50
(b) nie-stedelike gebiede.....	7.00
(c) Vir elke rand wat die ouers of stiefouers se inkomste minder is as die bedrag genoem in (b) hierbo word die maksimum toelae in alle gebiede verminder met.....	1.00..
(d) Die gesin se middele plus 'n toelae mag nie die totaal van 'n bedrag bereken soos hieronder oorskry nie, in—	
(a) stedelike gebiede.....	30.00
(b) nie-stedelike gebiede.....	26.00
(e) Die maksimum toelae wat aan 'n gesin betaal kan word is in—	
(a) stedelike gebiede.....	12.50
(b) nie-stedelike gebiede.....	10.00

(2) Vir die doeleindes van hierdie regulasie word bykomende toelaes en bonusse nie as middele of inkomste beskou nie.

BYKOMENDE TOELAES EN BONUSSE.

Betaling van bykomende toelaes en bonusse.

27. (1) Aan enige persoon wat in ontvangs is van 'n onderhoudstoelae of 'n gesinstoelae en wat nie in ontvangs is van 'n maatskaplike pensioen nie, kan benewens sodanige onderhoudstoelae of gesinstoelae, 'n bonus van R6.25 per maand betaal word.

(2) Aan enige weduwee, wewenaar, geskeie, ongetroude, of verlate persoon, of 'n vrou wie se man vir 'n tydperk van minstens ses maande tot gevangenisstraf veroordeel is of kragtens 'n bevel vir minstens ses maande in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting aangehou word, en wat in ontvangs is van 'n onderhoudstoelae en bonus, kan 'n spesiale bykomende toelae van R2.75 per maand betaal word, benewens sodanige onderhoudstoelae en bonus.

PLEEGOUERTOELAES.

Persone wat vir toelaes in aanmerking kom en doel van toelaes.

28. 'n Pleegouertoelae kan, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, betaal word vir die onderhoud van 'n kind deur 'n persoon wat nie sy ouer of voog is nie en in wie se bewaring die kind geplaas is ingevolge 'n bepaling van die Wet of ingevolge artikel driehonderd twee-en-veertig van die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955).

Aansoek om toelaes.

29. (1) 'n Aansoek om 'n toelae moet gedoen word in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal.

(2) Die bepalings van regulasie 14 van hierdie regulasies is *mutatis mutandis* op pleegouertoelaes van toepassing.

(3) 'n Goedgekeurde vereniging wat, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-veertig, 'n kind onder sy beheer in die bewaring van 'n pleegouer plaas, moet aan die pleegouer 'n opnemingsbrief in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal besorg en moet 'n afskrif daarvan aan die proefbeampte van daardie gebied en aan die Sekretaris stuur. Die brief moet onderteken word deur 'n beampte van die vereniging in die algemeen of spesiaal daartoe gemagtig by 'n besluit van die bestuur van die vereniging.

- (b) to the man in the case of a family referred to in paragraph (b) of sub-regulation (2) of regulation 20 of these regulations; or
- (c) to any other competent person appointed by the Minister, on the recommendation of an officer of the Department or of the Department of Social Welfare and Pensions or a commissioner, as the case may be, to receive the grant on behalf of the person who is entitled thereto: Provided that the Minister may at any time, at his discretion, revoke or vary such appointment.

Review and Suspension or Variation of Grants.

24. The provisions of regulation 17 of these regulations, shall apply *mutatis mutandis* to family grants.

Continuation of Grants.

25. The provisions of regulation 18 of these regulations, shall apply *mutatis mutandis* to family grants.

Rates of Family Grants.

26. (1) The rate of family grants which may be paid is, subject to the provisions of these regulations, as follows:—

	Per Month. R
(a) A maximum grant per child for the third and every further child in—	
(a) urban areas.....	2.00
(b) non-urban areas.....	1.75
(b) The minimum income of the parents or step-parents to be eligible for the maximum grant is in—	
(a) urban areas.....	8.50
(b) non-urban areas.....	7.00
(c) For every rand by which the income of the parents or step-parents is less than the amount stated in (b) above, the maximum grant will be reduced in all areas by.....	1.00
(d) The means of the family, plus a grant, shall not exceed the total of an amount calculated as follows in—	
(a) urban areas.....	30.00
(b) non-urban areas.....	26.00
(e) the maximum grant which may be paid to a family is in—	
(a) urban areas.....	12.50
(b) non-urban areas.....	10.00

(2) For the purposes of this regulation, additional grants and bonuses will not be regarded as means or income.

ADDITIONAL GRANTS AND BONUSES.

Payment of Additional Grants and Bonuses.

27. (1) Any person who is in receipt of a maintenance grant or a family grant and who is not in receipt of a social pension may in addition to such maintenance grant or family grant be paid a bonus of R6.25 per month.

(2) Any widow, widower, divorcee, unmarried or deserted person, or a woman whose husband has been sentenced to imprisonment for at least six months or has been ordered to be detained in a State or State-aided institution for a period of at least six months and who is in receipt of a maintenance grant and bonus, may, in addition to such maintenance grant and bonus, be paid a special additional grant of R2.75 per month.

FOSTER PARENT GRANTS.

Persons Eligible for Grants and Purpose of Grants.

28. A foster parent grant may be paid, subject to the provisions of these regulations, for the maintenance of a child by a person who is not his parent or guardian and in whose custody the child has been placed in terms of a provision of the Act or in terms of section three hundred and forty-two of the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955).

Application for Grants.

29. (1) An application for a grant shall be made in a form prescribed by the Secretary.

(2) The provisions of regulation 14 of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to foster parent grants.

(3) An approved agency which, in the exercise of the powers vested in it by section forty-eight, places a child under its control in the custody of a foster parent, shall deliver to such foster parent a letter of custody in a form prescribed by the Secretary and shall send a copy thereof to the probation officer of that area, and to the Secretary. The letter shall be signed by an officer of the agency generally or specially authorised thereto by resolution of the management of the agency.

Tydperke waarvoor toelaes betaalbaar is.

30. (1) 'n Pleegouertoelae wat ingevolge die bepalings van hierdie regulasies toegestaan is, is betaalbaar vanaf die datum waarop 'n kind vir die eerste keer kragtens magtiging verleen by of ingevolge 'n bepaling van die Wet of van die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), in die bewaring van 'n pleegouer geplaas is, tensy die Minister gelas dat dit vanaf 'n later datum 'n aanvang moet neem, en kan nie betaal word na afloop van die jaar waarin die kind die ouderdom van sestien jaar bereik nie: Met dien verstande dat die Minister in verdienstelike gevalle; indien hy daarvan oortuig is dat die kind met sy opleiding moet voortgaan, 'n toelae kan toestaan tot aan die einde van die jaar waarin die kind die ouderdom van agtien jaar bereik.

Toelaes betaalbaar nieteenstaande afwesigheid van pleegkind.

(2) Die bepalings van subregulasie (2) van regulasie 43 van hierdie regulasies, is *mutatis mutandis* op pleegouertoelaes van toepassing.

Wyse van betaling van toelaes.

31. Die bepalings van regulasie 16 van hierdie regulasies, is *mutatis mutandis* op pleegouertoelaes van toepassing.

Hersiening en opskorting of verandering van toelaes.

32. Die bepalings van regulasie 17 van hierdie regulasies, is *mutatis mutandis* op pleegouertoelaes van toepassing.

Voortsetting van toelaes.

33. Die bepalings van regulasie 18 van hierdie regulasies, is *mutatis mutandis* op pleegouertoelaes van toepassing.

Skaal van Pleegouertoelaes.

34. Die skaal van pleegouertoelaes wat betaal kan word, is behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

- (a) *Gewone skaal.*—Alle gebiede hoogstens R7.50 per pleegkind per maand.
- (b) *Spesiale skaal.*—(Vir die onderhoud van 'n pleegkind met liggaamlike, verstandelike of geestesgebreke of van 'n afwykende pleegkind): Alle gebiede hoogstens R10 per pleegkind per maand.

VEILIGHEIDSPLEKTOELAES.

Persone of liggame wat vir toelaes in aanmerking kom en doel van toelaes.

35. 'n Veiligheidsplektoelae kan, behoudens die bepalings van hierdie regulasies betaal word—

- (a) vir die versorging van 'n persoon onder die leeftyd van een-en-twintig jaar wat ingevolge die Wet of die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), by 'n persoon of in 'n veiligheidsplek of 'n plek van bewaring geplaas is;
- (b) aan 'n vereniging van persone wat 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring bestuur vir die instandhouding en bestuur van die veiligheidsplek op die plek van bewaring.

Aansoek om toelaes.

36. (1) 'n Aansoek om 'n toelae vir die versorging van 'n persoon moet in tweevoud in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal, gedoen word en moet na sertifisering aan die Sekretaris gestuur word.

(2) 'n Aansoek deur 'n vereniging van persone om die instandhouding en bestuur van 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring moet aan die Sekretaris gestuur word.

Tydperke waarvoor toelaes betaalbaar is.

37. (1) 'n Toelae wat vir die versorging van 'n persoon toegestaan word, kan, tensy die Minister gelas dat dit vanaf 'n later datum geskied, betaal word met ingang van die datum waarop die persoon vir die eerste keer by 'n persoon geplaas is of in 'n veiligheidsplek of plek van bewaring opgeneem is kragtens magtiging verleen by of ingevolge 'n bepaling van die Wet of van die Strafproseswet, 1955, en moet gemagtig word vir die tydperk van aanhouding van die persoon of vir 'n korter tydperk wat die Minister in enige besondere geval uitdruklik bepaal.

(2) 'n Toelae wat aan 'n vereniging van persone toegestaan word vir die instandhouding en bestuur van 'n veiligheidsplek en plek van bewaring, is vir 'n tydperk wat die Minister in enige besondere geval bepaal.

Voorwaardes waarop toelaes betaal word.

38. Die betaling van 'n toelae aan 'n vereniging van persone vir die instandhouding en bestuur van 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring is onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister in enige besondere geval mag stel, en die Minister kan, voordat hy 'n toelae of 'n gedeelte daarvan betaal, vereis dat die vereniging hom daarvan moet oortuig dat enigeen van of al die voorwaardes van die toelae nagekom is.

Periods for which Grants are Payable.

30. (1) A foster parent grant made in terms of the provisions of these regulations, is payable from the date on which a child has for the first time, in terms of authority conferred by or under the Act or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955), been placed in the custody of a foster parent, unless the Minister directs that it shall commence from a later date, and shall not be paid after the end of the year in which the child attains the age of sixteen years: Provided that the Minister may, in deserving cases, if he is satisfied that the child shall continue with his education, make a grant for payment up to the end of the year in which the child will attain the age of eighteen years.

Grants payable Notwithstanding Absence of Foster Child.

(2) The provisions of sub-regulation (2) of regulation 43 of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to foster parent grants.

Manner of Payment of Grants.

31. The provisions of regulation 16 of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to foster parent grants.

Review and Suspension or Variation of Grants.

32. The provisions of regulation 17 of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to foster parent grants.

Continuation of Grants.

33. The provisions of regulation 18 of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to foster parent grants.

Rates of Foster Parent Grants.

34. The rate of foster parent grants which may be paid is, subject to the provisions of these regulations, as follows:—

- (a) Ordinary rate: All areas not exceeding R7.50 per foster child per month.
- (c) Special rate (for the maintenance of a foster child with physical, intellectual or mental disabilities or a deviate foster child): All areas not exceeding R10 per foster child per month.

*PLACE OF SAFETY GRANTS.**Persons or Bodies Eligible for Grants and Purpose of Grants.*

35. A place of safety grant may be paid, subject to the provisions of these regulations—

- (a) for the care of a person under the age of twenty-one years who has in terms of the Act or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955), been placed with a person or in a place of safety or a place of detention;
- (b) to an association of persons conducting a place of safety and detention for the maintenance and conduct of the place of safety and detention.

Application for Grants.

36. (1) An application for a grant for the care of a person, shall be made in duplicate in a form prescribed by the Secretary and shall after certification be sent to the Secretary.

(2) An application by an association of persons for the maintenance and conduct of a place of safety and detention shall be sent to the Secretary.

Periods for which Grants are Payable.

37. (1) A grant which has been made for the care of a person may, unless the Minister directs that it shall commence from a later date, be paid with effect from the date on which the person has for the first time, in terms of authority conferred by or under the Act or the Criminal Procedure Act, 1955, been placed with a person or been received in a place of safety or place of detention, and shall be authorised for the period of detention of the person, or for such shorter period as the Minister may direct in any particular case.

(2) A grant which has been made to an association of persons for the maintenance and conduct of a place of safety and detention, shall be for a period as the Minister may direct in any particular case.

Conditions Upon which Grants are Paid.

38. The payment of a grant to an association of persons for the maintenance and conduct of a place of safety and detention is subject to such conditions as the Minister may impose in any particular case, and the Minister may, before he pays a grant or any portion thereof, require the association to satisfy him that any or all of the conditions of the grant have been complied with.

Wyse van betaling van toelaes.

39. (1) 'n Toelae wat vir die versorging van 'n persoon toegestaan word, is agterna betaalbaar by sodanige tussenpose as wat die Minister mag besluit en kan aan die applikant of aan 'n ander bevoegde persoon of vereniging van persone wat deur die Minister benoem is, betaal word.

(2) 'n Toelae wat aan 'n vereniging van persone toegestaan word vir die instandhouding en bestuur van 'n plek van veiligheid en plek van bewaring kan in sodanige paaielemente en by sodanige tussenpose as wat die Minister mag besluit, betaal word.

Skale van veiligheidsplektoelaes.

40. Die skaal van veiligheidsplektoelaes wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

- (a) Aan 'n persoon as veiligheidsplek, hoogstens R0.33 per persoon per dag;
- (b) aan 'n kindershuis wat ook as 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring dien, hoogstens R0.43 per persoon per dag;
- (c) aan 'n vereniging van persone wat 'n veiligheidsplek en plek van bewaring bestuur, 'n bedrag gelyk aan die koste deur die Minister goedgekeur en deur die vereniging aangegaan vir die instandhouding en bestuur van 'n veiligheidsplek en plek van bewaring.

KINDERHUISTOELAES.

Persone of liggame wat vir toelaes in aanmerking kom en doel van toelaes.

41. 'n Kinderhuistoelae kan, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, betaal word—

- (a) vir die onderhoud van 'n leerling wat ingevolge die bepalings van die Wet of die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), na 'n kindershuis verwys of oorgeplaas is;
- (b) aan 'n vereniging van persone wat 'n kindershuis bestuur, benewens 'n toelae toegeken ingevolge subregulasie (a) van hierdie regulasies ter bestryding van uitgawes in verband met die betaling van salarisse van personeel in diens by die kindershuis.

Aansoek om toelaes.

42. (1) 'n Aansoek om 'n toelae vir die onderhoud van 'n leerling, moet in tweevoud in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal, gedoen word en moet na sertifisering aan die Sekretaris gestuur word.

(2) 'n Aansoek deur 'n vereniging van persone wat 'n kindershuis bestuur om 'n toelae ter bestryding van uitgawes in verband met die betaling van salarisse van personeel in diens by die kindershuis, moet aan die Sekretaris gestuur word.

Tydperke waarvoor toelaes betaalbaar is.

43. (1) 'n Kinderhuistoelae wat toegestaan word, kan, tensy die Minister gelas dat dit vanaf 'n later datum geskied, betaal word met ingang van die datum waarop die leerling vir die eerste keer in 'n kindershuis opgeneem is kragtens magtiging verleen by of ingevolge 'n bepaling van die Wet of van die Strafproseswet, 1955, en moet gemagtig word vir die tydperk van aanhouding van die leerling daarin, of vir 'n korter tydperk wat die Minister in enige besonder geval bepaal.

Toelaes betaalbaar ondanks afwesigheid van leerlinge.

(2) 'n Toelae wat vir die onderhoud van 'n leerling toegestaan is, kan ondanks die afwesigheid van die leerling van die kindershuis waarheen hy verwys is, betaal word—

- (a) vir 'n tydperk van hoogstens veertien dae per geleentheid wat die leerling weggeloop het: Met dien verstande dat vir die toepassing van hierdie regulasie die leerling nie geag word weg te geloop het as hy na afloop van afwesigheidsverlof versuim het om na die kindershuis terug te keer nie;
- (b) vir 'n tydperk wat die leerling met vakansieverlof is: Met dien verstande dat gedurende enige kalenderjaar die tydperk nie die totale getal skoolvakansiedae wat vir daardie jaar vir provinsiale skole vasgestel is in die provinsie waarin die kindershuis geleë is, oorskry nie;
- (c) vir 'n tydperk wat die leerling met naweekverlof of spesiale verlof is: Met dien verstande dat in die geval van spesiale verlof die tydperk nie veertien dae per geleentheid oorskry nie;
- (d) vir 'n tydperk van hoogstens negentig dae wat die leerling in 'n hospitaal of ander soortgelyke inrigting verkeer.

Manner of Payment of Grants.

39. (1) A grant which has been made for the care of a person, is payable in arrear at such intervals as the Minister may decide and may be paid to the applicant or some other competent person or association of persons, appointed by the Minister.

(2) A grant which has been made to an association of persons for the maintenance and conduct of a place of safety and detention, may be paid in such instalments and at such intervals as the Minister may decide.

Rates of Place of Safety Grants.

40. The rate of place of safety grants which may be paid is subject to the provisions of these regulations, as follows:—

- (a) To a person as a place of safety, not exceeding R0.33 per person per day;
- (b) to a children's home which also serves as a place of safety and detention, not exceeding R0.43 per person per day;
- (c) to an association of persons conducting a place of safety and detention, an amount equal to the costs approved by the Minister and incurred by the association for the maintenance and conduct of a place of safety and detention.

*CHILDREN'S HOME GRANTS.**Persons or Bodies Eligible for Grants and Purpose of Grants.*

41. A children's home grant may be paid, subject to the provisions of these regulations—

- (a) for the maintenance of a pupil who has in terms of the provisions of the Act or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955), been sent or transferred to a children's home;
- (b) to an association of persons conducting a children's home, in addition to a grant made in terms of sub-regulation (a) of this regulation towards expenditure incurred in connection with the payment of salaries of staff employed at the children's home.

Application for Grants.

42. (1) An application for a grant for the maintenance of a pupil, shall be made in duplicate in a form prescribed by the Secretary and shall after certification be sent to the Secretary.

(2) An application for a grant by an association of persons conducting a children's home, towards expenditure incurred in connection with the payment of salaries of staff employed at the children's home, shall be sent to the Secretary.

Periods for which Grants are Payable.

43. (1) A children's home grant which has been made, may, unless the Minister directs that it shall commence from a later date, be paid with effect from the date on which the pupil has for the first time, in terms of authority conferred by or under the Act or the Criminal Procedure Act, 1955, been received in a children's home, and shall be authorised for the period of detention therein of the pupil, or for such shorter period as the Minister may direct in any particular case.

Grants Payable Notwithstanding Absence of Pupils.

(2) A grant made for the maintenance of a pupil may, notwithstanding the absence of the pupil from the children's home to which he has been committed, be paid—

- (a) for a period not exceeding fourteen days per abscondment of the pupil: Provided that for the purposes of this regulation no pupil shall be deemed to have absconded if he fails to return to the children's home on the expiration of leave of absence;
- (b) for a period that the pupil is on vacation leave: Provided that during any calendar year the period shall not exceed the total number of school holidays which have been laid down for that year for provincial schools in the province in which the children's home is situated;
- (c) for a period that the pupil is on weekend or special leave: Provided that in the case of special leave the period shall not exceed fourteen days at a time;
- (d) for a period not exceeding ninety days during which a pupil is accommodated in a hospital or similar institution.

Kennisgewing aan Sekretaris.

(3) Die prinsipaal van 'n kindershuis moet die Sekretaris onverwyld in 'n vorm wat deur die Sekretaris bepaal, verwittig van die datum van opneming, ontslag, weglomp of heropneming, uitplasing met vergunning, intrekking van vergunning, opneming in, of ontslag uit, 'n hospitaal van elke leerling wat na die kindershuis verwys is.

Salarisse van personeel.

(4) 'n Toelae wat aan 'n vereniging van persone toegestaan word ter bestryding van uitgawes in verband met die betaling van salarisse van personeel in diens by die kindershuis, is vir 'n tydperk wat die Minister in enige besondere geval bepaal.

Voorwaardes waarop toelaes betaal word.

44. Die bepalings van regulasie 38 van hierdie regulasies is *mutatis mutandis* op kindershuistoelaes van toepassing.

Wyse van betaling van toelaes.

45. (1) 'n Toelae wat vir die onderhoud van 'n leerling in 'n kindershuis toegestaan word, is maandeliks betaalbaar, of by sodanige tussenpose, by wyse van voorskotte of nie, as wat die Minister mag bepaal.

Voorskotte.

(2) 'n Voorskot wat toegestaan word, word gebaseer op geraamde benodigdhede vir 'n bepaalde tydperk en die nodige aansuiwerings, na verhouding van die werklike getal leerlinge wat versorg is, word gedoen by die verstryking van daardie tydperk.

(3) Die bepalings van subregulasie (2) van regulasie 39 van hierdie regulasies, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n toelae wat aan 'n kindershuis toegestaan word.

Skaal van kindershuistoelaes.

46. Die skaal van kindershuistoelaes wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

(a) Gewone skaal: R7.50 per leerling per maand.

(b) Spesiale skaal (vir die onderhoud van 'n leerling met liggaamlike, verstandelike of geestesgebreke of van 'n afwykende leerling): R10 per leerling per maand.

(c) Aan 'n vereniging van persone, ter bestryding van uitgawes in verband met die betaling van salarisse van personeel in diens by die kindershuis, 'n bedrag deur die Minister in enige besondere geval goedgekeur.

KINDERBEWAARHUISTOELAES.

Persone of liggame wat vir toelaes in aanmerking kom en doel van toelaes.

47. 'n Kinderbewaarhuistoelae kan, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, betaal word aan—

(a) 'n vereniging van persone vir die versorging van kinders oor die ouderdom van een maand en onder sewe jaar van *bona fide* werkende moeders wat noodwendig buitenshuis moet werk of *bona fide* werksoekende moeders, wat hulle werk verloor het;

(b) 'n vereniging van persone wat 'n kinderbewaarhuis bestuur, ten opsigte van die werklike huurgeld vir 'n gebou.

Aansoek om toelaes.

48. 'n Aansoek om 'n toelae moet in tweevoud in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal aan die streekverteenvoordiger van die Departement voorgelê word of, as daar geen sodanige beampte is nie, aan die plaaslike verteenwoordiger van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene vir die gebied waarin die kinderbewaarhuis geleë is, en moet na sertifisering aan die Sekretaris gestuur word.

Betaling van toelaes.

49. 'n Toelae wat toegestaan word, is maandeliks agterna betaalbaar, of by sodanige tussenpose, of in sodanige paaientente as wat die Minister mag bepaal.

Voorwaardes waarop toelaes betaal word.

50. (1) Dit is 'n voorwaarde van elke toelae wat toegestaan is—

(a) dat 'n minimum getal kinderbewaarhuisdae van 250 per maand gehandhaaf word: Met dien verstande dat die Minister 'n toegewing kan maak deur in 'n jaar die toelae vir hoogstens twee maande waarin die vereiste getal kinderbewaarhuisdae nie gehandhaaf is nie, te betaal, indien hy oortuig is dat daar genoegsame en bevredigende redes bestaan vir die tydelike afname in die bywoningsyfer;

Notice to Secretary.

(3) The principal of a children's home shall advise the Secretary forthwith in a form prescribed by the Secretary of the date of admission, discharge, abscondment or re-admission, release on licence, cancellation of licence, admission to and discharge from a hospital of every pupil committed to a children's home.

Salaries of Staff.

(4) A grant which has been made to an association of persons towards expenditure incurred in connection with the payment of salaries of staff employed at the children's home, shall be for a period as the Minister may direct in any particular case.

Conditions Upon which Grants may be Paid.

44. The provisions of regulation 38 of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to children's home grants.

Manner of Payment of Grants.

45. (1) A grant which has been made for the maintenance of a pupil in a children's home, shall be paid monthly, or at such intervals, either by way of advances or otherwise, as the Minister may determine.

Advances.

(2) An advance made, shall be based on estimated requirements for a particular period and the necessary adjustments, according to the actual number of pupils cared for, shall be made at the conclusion of that period.

(3) The provisions of sub-regulation (2) of regulation 39 of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to a grant made to a children's home.

Rates of Children's Home Grants.

46. The rate of children's home grants which may be paid, is, subject to the provisions of these regulations, as follows:—

- (a) Ordinary rate: R7.50 per pupil per month.
- (b) Special rate (for the maintenance of a pupil with physical, intellectual or mental disabilities or a deviate pupil): R10 per pupil per month.
- (c) To an association of persons, towards expenditure incurred in connection with the payment of salaries of staff employed at the children's home, an amount approved by the Minister in any particular case.

*CRÈCHE GRANTS.**Persons or Bodies Eligible for Grants and Purpose of Grants.*

47. A crèche grant may be paid, subject to the provisions of these regulations, to—

- (a) an association of persons for the care of children over the age of one month and under seven years of bona fide working mothers who must of necessity work away from their homes or bona fide work-seeking mothers who have lost their employment;
- (b) an association of persons conducting a crèche, towards the actual rent of a building.

Application for Grants.

48. An application for a grant shall be made in duplicate in a form prescribed by the Secretary. The application shall be submitted to the regional representative of the Department or, if there is no such officer, to the local representative of the Department of Social Welfare and Pensions for the area in which the crèche is situated, and shall after certification be sent to the Secretary.

Payment for Grants.

49. A grant which has been made, shall be paid monthly in arrear, or at such intervals, or in such instalments as the Minister may direct.

Conditions Upon which Grants may be Paid.

50. (1) It shall be a condition of every grant made—

- (a) that a minimum number of 250 crèche days per month shall be maintained: Provided that the Minister may make a concession by paying the grant for not more than two months per year during which the required number of crèche days is not reached, if he is satisfied that there are good and sufficient reasons for the temporary decline in the attendance figure;

- (b) dat die ure van 'n kinderbewaarhuis moet strek van 7 vm. tot 6 nm. van Maandae tot Vrydae en van 7 vm. tot 1 nm. (waar nodig tot 2.30 nm.) op Saterdag: Met dien verstande dat indien die bestuurders van 'n kinderbewaarhuis van mening is dat daar nie genoeg regverdiging bestaan om die kinderbewaarhuis gedurende die vereiste ure en dae oop te hou nie, hulle dit kan sluit en voorts met dien verstande dat geen toelae betaalbaar is ten opsigte van tydperke waartydens 'n kinderbewaarhuis gesluit is nie;
- (c) dat aan elke kind wat 'n kinderbewaarhuis bywoon van Maandae tot Vrydae, drie maaltye per dag, en op Saterdag twee maaltye verskaf moet word;
- (d) dat die Minister die reg het om te eniger tyd 'n kinderbewaarhuis of sy boeke, dokumente en registers te laat inspekteer.

(2) Die betaling van 'n toelae is onderworpe aan enige ander voorwaardes wat die Minister in enige besondere geval mag stel, en die Minister kan, voordat hy 'n toelae of 'n gedeelte daarvan betaal, vereis dat die vereniging hom daarvan moet oortuig dat enigeen van of al die voorwaardes van die toelae nagekom is.

Skale van kinderbewaarhuistoelae.

51. Die skaal van kinderbewaarhuistoelae wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

- (a) (i) 'n Bedrag van hoogstens R0.15 per dag per kind wie se ouers se gesamentlike bruto inkomste R86 per maand of R20 per week of minder is.
- (ii) Indien die moeder die enigste ouer is, word dieselfde middeletoets as dié in subregulasie (i) genoem, toegepas.
- (iii) In gevalle waar die vader die gesin verlaat het of waar die ouers geskei is of weg van mekaar leef, word die inkomste van die moeder in wie se bewaring die kinders is, tesame met enige bydraes wat deur die vader vir die onderhoud van die gesin gemaak word, gereken as die inkomste van die gesin vir die doeleindes van subregulasie (i).
- (b) 'n Bedrag gelyk aan 50 persent van die werklike huurgeld vir 'n gebou, bereken op 'n pro rata-basis ten opsigte van subsidieerbare en nie-subsidieerbare kinderbewaarhuisdae.

SPESIALE TOELAES.

52. (1) Benewens enige ander toelae betaalbaar ingevolge hierdie regulasies, kan die Minister aan 'n vereniging van persone wat 'n kinderbewaarhuis bestuur of voornemens is om 'n kinderbewaarhuis op te rig, 'n spesiale toelae vir enige doeleindes deur hom goedgekeur, toestaan.

(2) Benewens enige ander toelae betaalbaar ingevolge hierdie regulasies, kan die Minister aan 'n vereniging van persone 'n spesiale toelae van hoogstens R5,000 op die R1-vir-R1-beginsel ten opsigte van die koste verbonde aan die oprigting van 'n kinderbewaarhuis toestaan, mits geen bydrae uit ander staatsbronne gemaak word nie.

(3) 'n Aansoek om 'n spesiale toelae moet gedoen word in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal en moet aan die Sekretaris gestuur word.

DEEL III.

VEILIGHEIDSPLEKKE EN PLEKKE VAN BEWARING.

Opnemings- en bywoningsregisters en maandelikse opgawes van kinders en jeugdiges.

53. (1) 'n Opnemings- en bywoningsregister moet in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal, gehou word van kinders en jeugdiges wat in 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring opgeneem is.

(2) Die register in subregulasie (1) genoem, moet in drievoud uitgemaak en daaglik bygehou word. Een afskrif van die vorm moet in die boek gelaat word en twee afskrifte moet binne 48 uur na die einde van elke maand aan die verantwoordelike kantoor van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene gestuur word.

(3) 'n Senior beampte van die betrokke kantoor van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene moet die vorm nagaan en toesien dat dit behoorlik ingevul is en moet die oorspronklike daarvan voer of op die tiende dag van elke maand aan die Sekretaris stuur, tesame met sy opmerkings oor die redes vir die aanhouding van kinders en jeugdiges wat hulle aan die einde van die maand waarop die opgawe betrekking het, langer as ses weke in die veiligheidsplek en plek van bewaring bevind.

- (b) that the hours of a crèche shall be from 7 a.m. to 6 p.m. from Mondays to Fridays and from 7 a.m. to 1 p.m. (where necessary to 2.30 p.m.) on Saturdays: Provided that, if the managers of a crèche are of the opinion that there is not sufficient justification for keeping the crèche open during the required hours and days, they may close it: Provided further that no grant is payable in respect of periods during which a crèche is closed;
- (c) that every child attending a crèche shall from Monday to Friday be served with three meals per day and on Saturdays two meals;
- (d) that the Minister shall have the right to cause a crèche or its books, documents and registers to be inspected at any time.

(2) The payment of a grant is subject to any other conditions as the Minister may impose in any particular case, and the Minister may, before he pays a grant or any portion thereof, require the association to satisfy him that any or all of the conditions of the grant have been complied with.

Rates of Crèche Grants.

51. The rate of crèche grants which may be paid is, subject to the provisions of these regulations, as follows:—

- (a) (i) An amount not exceeding R0.15 per day per child whose parents' joint gross income is R86 per month or R20 per week or less.
- (ii) If the mother is the only parent, the same means test as that specified in sub-regulation (i) shall apply.
- (iii) In cases where the father has deserted the family or where the parents are divorced or are living apart, the income of the mother in whose custody the children are, plus any contributions made by the father for the maintenance of the family, will be regarded as the income of the family for the purposes of sub-regulation (i).
- (b) An amount equal to 50 per cent of the actual rent of a building, calculated on a pro rata basis in respect of subsidisable and non-subsidisable crèche days.

SPECIAL GRANTS.

52. (1) In addition to any other grant payable in terms of these regulations, the Minister may make a special grant to an association of persons which conducts a children's home or which proposes to establish a children's home for any purpose approved by him.

(2) In addition to any other grant payable in terms of these regulations, the Minister may make a special grant on the R-for-R principle, not exceeding R5,000, to an association of persons in respect of the cost of erection of a crèche, provided that no contribution is made from other Government sources.

(3) An application for a special grant shall be made in a form prescribed by the Secretary and shall be sent to the Secretary.

PART III.

PLACES OF SAFETY AND DETENTION.

Admission and Attendance Registers and Monthly Returns of Children and Young Persons.

53. (1) An admission and attendance register shall be kept in a form prescribed by the Secretary of children and young persons who have been admitted to a place of safety and detention.

(2) The register referred to in sub-regulation (1) shall be made out in triplicate and written up daily. One copy of the form shall be retained in the book and two copies shall be sent to the responsible office of the Department of Social Welfare and Pensions within 48 hours of the end of each month.

(3) A senior officer of the office concerned of the Department of Social Welfare and Pensions shall scrutinise the form and ensure that it is duly completed and shall forward the original to the Secretary not later than the tenth of each month, together with his comments on the reasons for the detention of children and young persons who have been in the place of safety and detention for more than six weeks at the end of the month to which the return relates.

Magtigings tot die opneming van kinders en jeugdiges.

54. Die superintendent mag nie 'n kind of jeugdige opneem sonder 'n magtigingsbrief of lasbrief vir die aanhouding van die kind of jeugdige nie.

Mediese ondersoek van kinders en jeugdiges.

55. (1) By die besorging van 'n kind aan 'n veiligheidsplek moet die superintendent toesien dat hy van 'n mediese sertifikaat ten opsigte van die kind voorsien word in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal.

(2) Indien dit nie moontlik is om by die besorging van 'n kind aan 'n veiligheidsplek die superintendent van 'n mediese sertifikaat ten opsigte van sodanige kind te voorsien nie, moet stappe gedoen word om die kind so gou moontlik na opneming deur 'n distriksgeneesheer te laat ondersoek en intussen moet die kind, vir sover dit uitvoerbaar is, nie toegelaat word om met ander kinders in aanraking te kom nie.

(3) Onder geen omstandighede, behalwe op las van 'n hof, mag 'n dogter medies ondersoek word met die oog daarop om te bepaal of sy swanger is of nie.

Toegang tot kinders en jeugdiges.

56. (1) Die superintendent of iemand wat namens hom optree, kan enige persoon magtig, hetsy in die algemeen of by 'n besondere geleentheid, om die perseel van die veiligheidsplek en 'n plek van bewaring te betree met die doel om toegang te hê tot 'n kind of jeugdige of vir enige ander doel en kan, in oorleg met die streekvertegenwoordiger van die Departement, dae en tye voorskryf waarop die perseel betree mag word.

(2) 'n Persoon aan wie toestemming geweier is om die perseel van 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring te betree, moet die perseel onverwylde verlaat.

(3) Niemand mag kontak hê of in verbinding tree met 'n kind of jeugdige in 'n veiligheidsplek en plek van bewaring nie, behalwe by geleentheid van 'n besoek gemagtig ingevolge hierdie regulasie of deur middel van 'n brief per pos aan die kind of jeugdige gerig.

Inbring van artikels.

57. Geen bedwelmende drank, verdowingsmiddels, vuurwapens, gevaarlike wapens of ongewenste lektuur mag op die perseel van 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring ingebring word vir verbruik of gebruik deur 'n kind of jeugdige nie.

Briewe geskryf deur of gerig aan kinders of jeugdiges.

58. Die superintendent kan enige brief geskryf deur of gerig aan 'n kind of jeugdige in 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring oopmaak en lees en kan enige sodanige brief terughou indien dit volgens sy mening nie wenslik is dat die inhoud daarvan aan die geadresseerde geopenbaar word nie. Enige brief wat aldus teruggehou is, moet onverwylde aan die verantwoordelike kantoor van die streekvertegenwoordiger van die Departement gestuur word.

Aparte voorsiening vir veiligheids- en aanhoudingsgevalle.

59. Vir sover dit uitvoerbaar is, moet sorgbehoewende kinders (veiligheidsgevalle) nie toegelaat word om in aanraking te kom met gedragsafwykende kinders of jeugoortreders (aanhoudingsgevalle) nie.

Verslae oor kinders en jeugdiges.

60. (1) Die superintendent moet by dié geleentheid en vir dié doeleindes en in 'n vorm wat 'n proefbeampte of die Sekretaris vereis, verslag doen oor die gedrag, vordering en welsyn van 'n kind of jeugdige.

Waarnemingsregisters.

(2) Vir die doel van subregulasie (1) moet die superintendent 'n waarnemingsregister hou waarin hy besonderhede moet aanteken van die gezondheidstoestand, persoonlikheid, gedrag en besondere eienskappe van 'n kind of jeugdige wat langer as 'n week in die veiligheidsplek en plek van bewaring aangehou word.

Kinders en jeugdige moet medies geskik en genoegsaam gekleed wees by verwysing.

61. Die superintendent mag nie toelaat dat 'n kind of jeugdige na 'n inrigting of pleegouer verwyder word nie waarheen hy ingevolge die bepalings van die Wet of die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955), verwys is tensy sodanige kind of jeugdige medies geskik en genoegsaam gekleed is.

Magting tot die verwydering van kinders en jeugdige.

62. Die superintendent mag nie toelaat dat 'n kind of jeugdige uit 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring verwyder word nie sonder 'n magtigingsbrief of lasbrief vir die verwydering van die kind of jeugdige.

Authority for the Admission of Children and Young Persons.

54. The superintendent shall not admit a child or young person without a letter of authority or a warrant for the detention of such child or young person.

Medical Examination of Children and Young Persons.

55. (1) On the delivery of a child to a place of safety the superintendent shall ensure that he be furnished with a medical certificate in respect of the child in a form prescribed by the Secretary.

(2) If it is not possible to furnish the superintendent with a medical certificate in respect of a child when he is delivered to a place of safety, steps shall be taken to have the child examined by a district surgeon as soon as may be after his reception and in the meantime the child shall as far as practicable not be allowed to have contact with other children.

(3) Under no circumstances, except by order of a court, shall a girl be medically examined with a view to determine whether or not she is pregnant.

Access to Children and Young Persons.

56. (1) The superintendent or any person acting on his behalf may authorise any person, either generally or on any particular occasion, to enter the premises of the place of safety and detention with a view to having access to a child or young person or for any other purpose and may, in consultation with the regional representative of the Department prescribe days and hours on which the premises may be entered.

(2) A person who has been refused permission to enter the premises of a place of safety and detention shall leave the premises forthwith.

(3) No person shall have contact or communicate with a child or young person in a place of safety and detention save on the occasion of a visit authorised in terms of this regulation or by means of a letter addressed to the child or young person by post.

Introduction of Articles.

57. No intoxicating liquor, drugs, fire-arms, dangerous weapons or any undesirable reading matter shall be brought on the premises of a place of safety and detention for consumption or use by a child or young person.

Letters Written by or Addressed to Children or Young Persons.

58. The superintendent may open and read any letter written by or addressed to a child or young person in a place of safety and detention and may withhold any such letter if it is in his opinion not desirable that the contents thereof shall be disclosed to the addressee. Any letter which has been so withheld shall be sent forthwith to the responsible office of the regional representative of the Department.

Separate Provision for Safety and Detention Cases.

59. As far as it is practicable, children in need of care (safety cases) shall not be allowed to have contact with deviate children or juvenile offenders (detention cases).

Reports on Children and Young Persons.

60. (1) The superintendent shall on such occasions and for such purposes and in such a form as a probation officer or the Secretary may require, report on the conduct, progress and welfare of a child or young person.

Observation Registers.

(2) For the purposes of sub-regulation (1) the superintendent shall keep an observation register in which he shall record particulars of the state of health, personality, conduct and particular qualities of a child or young person who is detained in the place of safety and detention for more than a week.

Children and Young Persons should be Medically Fit and Sufficiently Clothed on Committal.

61. The superintendent shall ensure that a child or young person is medically fit and sufficiently clothed before such child or young person is removed to the institution to which or the foster parent to whom he has been committed in terms of the Act or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955).

Authority for the Removal of Children and Young Persons.

62. The superintendent shall not allow a child or young person to be removed from a place of safety and detention without a letter of authority or warrant for the removal of such child or young person.

Ernstige siekte of afsterwe van kinders en jeugdige.

63. In gevalle van ernstige siekte of indien 'n kind of jeugdige te sterwe kom, moet die superintendent die kommissaris, die landdros, die proefbeampte, die Sekretaris en die ouers onverwyld daarvan in kennis stel.

DEEL IV.

REGISTRASIE, KLASSIFIKASIE EN BESTUUR VAN KINDERHUISE EN VERSORGINGSOORDE.

Aansoek om registrasie of wysiging van registrasiesertifikaat.

64. 'n Aansoek deur die bestuurders van 'n kinderkuis of versorgingsoord om die registrasie daarvan ingevolge subartikel (3) van artikel twee-en-veertig van die Wet, of om die wysiging van 'n registrasiesertifikaat, moet in tweevoud in 'n vorm soos bepaal deur die Sekretaris aan die proefbeampte van die gebied waarin die kinderkuis of versorgingsoord geleë is, voorgelê word.

Konstitusie, samestelling van raad van bestuur, ens.

65. 'n Aansoek om die registrasie van 'n kinderkuis moet vergesel gaan van die konstitusie van die kinderkuis wat, benewens die vereistes van artikel twee-en-veertig, onderstaande besonderhede moet bevat:—

- (a) Die naam van die kinderkuis.
- (b) Die samestelling van die raad van bestuur en die uitvoerende komitee of dagbestuur.
- (c) Die bevoegdhede en pligte van die raad van bestuur en die uitvoerende komitee of dagbestuur.
- (d) Die bevoegdhede van die bestuur om sy gesag met betrekking tot tug en dissipline aan die prinsipaal oor te dra.
- (e) Die wyse van beskikking oor die bates van die kinderkuis by intrekking of teruggawe van sy registrasiesertifikaat.
- (f) Die prosedure met betrekking tot wysiging van die konstitusie.

Sertifikaat deur plaaslike bestuur.

66. 'n Aansoek om die registrasie van 'n kinderkuis of versorgingsoord of 'n aansoek om die wysiging van 'n bestaande registrasiesertifikaat om 'n groter getal kinders in 'n kinderkuis of versorgingsoord op te neem, moet vergesel gaan van 'n sertifikaat deur die verantwoordelike plaaslike bestuur dat die geboue, algemene gesondheidsgeriewe en dienste aan die vereiste standarde beantwoord.

Verslag deur proefbeampte.

67. By die ontvangs van 'n aansoek om die registrasie van 'n kinderkuis of versorgingsoord of om die wysiging van 'n registrasiesertifikaat, moet die proefbeampte die saak ondersoek en sy verslag, tesame met die oorspronklike aansoekvorm en die stukke wat ingevolge regulasies 65 en 66 vereis word, aan die Sekretaris stuur vir oorweging deur die Minister.

Registrasiesertifikaat deur Minister en voorwaardes.

68. (1) Indien die aansoek om die registrasie van 'n kinderkuis of versorgingsoord goedgekeur word, reik die Minister aan die kinderkuis of versorgingsoord 'n registrasiesertifikaat uit.

(2) Die Minister kan as 'n voorwaarde vir die uitreiking van 'n registrasiesertifikaat aan 'n kinderkuis of vir die voortsetting of wysiging van 'n sertifikaat vereis dat hy met die bevoegdheid beklee word, desnoods deur die wysiging van die konstitusie van die kinderkuis, om 'n vasgestelde getal of 'n proporsionele gedeelte van die lede van die bestuur aan te stel.

(3) Die Minister kan as 'n voorwaarde vir die uitreiking van 'n registrasiesertifikaat of die voortsetting of wysiging van 'n sertifikaat vereis dat 'n kinderkuis of versorgingsoord geklassifiseer word vir die opneming en versorging of beskerming van 'n besondere klas kind, omskryf ten opsigte van ras, ouderdom, geslag, intelligensie, onderwyspeil, gedrag, liggaams- of geestesgebreke of op sodanige ander wyse as wat die Minister, na oorlegpleging met die bestuur, mag goedvind.

(4) Geen sodanige voorwaarde vir die voortsetting of wysiging van 'n registrasiesertifikaat van 'n kinderkuis of versorgingsoord as wat in subregulasies (2) en (3) van hierdie regulasie genoem word, mag opgelê word voordat drie maande verloop het vandat kennis deur die Minister aan die bestuurders gegee is nie van sy voorneme om sodanige voorwaarde op te lê.

Serious Illness or Death of Children and Young Persons.

63. In cases of serious illness or in the event of the death of a child or young person, the superintendent shall forthwith notify the commissioner, the magistrate, the probation officer, the Secretary and the parents thereof.

PART IV.

REGISTRATION, CLASSIFICATION AND CONDUCT OF CHILDREN'S HOMES AND PLACES OF CARE.

Application for Registration or Amendment of Certificate of Registration.

64. An application by the managers of a children's home or place of care for the registration thereof in terms of sub-section (3) of section forty-two of the Act, or for the amendment of a certificate of registration, shall be submitted in duplicate, in a form prescribed by the Secretary, to the probation officer of the area in which the children's home or the place of care is situated.

Constitution, Constitution of the Board of Management, etc.

65. An application for the registration of a children's home shall be accompanied by the constitution of the children's home which shall, in addition to the requirements of section forty-two, contain the under-mentioned particulars:—

- (a) The name of the children's home.
- (b) The constitution of the board of management and of the executive committee.
- (c) The powers and duties of the board of management and of the executive committee.
- (d) The powers of the management to delegate its authority in connection with punishment and discipline to the principal.
- (e) The manner of disposing of the assets of the children's home when its certificate of registration is cancelled or surrendered.
- (f) The procedure in connection with the amendment of the constitution.

Certificate by Local Authority.

66. An application for the registration of a children's home or place of care or an application for the amendment of an existing certificate of registration for the reception of a larger number of children in a children's home or place of care shall be accompanied by a certificate by the responsible local authority to the effect that the buildings, general health facilities and services comply with the required standard.

Report by Probation Officer.

67. On receipt of an application for the registration of a children's home or place of care, or for the amendment of a certificate of registration, the probation officer shall investigate the application and send his report, together with the original application form and the documents required in terms of regulations 65 and 66 to the Secretary for consideration by the Minister.

Certificate of Registration by Minister and Conditions.

68. (1) If an application for the registration of a children's home or place of care is approved, the Minister shall grant to such children's home or place of care a certificate of registration.

(2) The Minister may, as a condition of the grant of a certificate of registration to a children's home or for the continuation or amendment of a certificate, require the vesting in him, if need be by an amendment of the constitution of the children's home, of powers to appoint a specified number or proportion of the members of the management.

(3) The Minister may, as a condition of the grant of a certificate of registration or the continuation or amendment of a certificate, require a children's home or place of care to be classified for the reception and care or protection of a particular class of child defined in respect of race, age, sex, intelligence, standard of education, conduct and physical or mental disabilities, or in such other manner as the Minister, after consultation with the management, may deem fit.

(4) No such condition, as is referred to in sub-regulations (2) and (3) of this regulation for the continuation or amendment of a certificate of registration of a children's home or place of care shall be imposed before the lapse of three months after notice has been given to the managers by the Minister of his intention to impose such condition.

(5) Die voorwaardes en enige ander bepalings van 'n sertifikaat deur die Minister aan 'n kindershuis of versorgingsoord uitgereik, kan van tyd tot tyd deur die Minister met die goedkeuring van die bestuurders gewysig word: Met dien verstande dat niks in hierdie regulasies geag word afbreuk te doen aan die bevoegdheid verleen aan die Minister by artikel twee-en-veertig van die Wet om 'n sertifikaat in te trek of aan die reg van die bestuurders om 'n sertifikaat terug te gee nie.

Registers en strafboeke.

69. (1) Die bestuurders van elke kindershuis of versorgingsoord moet toesien dat 'n register gehou word van leerlinge of kinders wat daarin opgeneem is, waarin ten opsigte van elke leerling of kind die volgende aangeteken moet word—

- (a) sy datum van opneming;
- (b) sy volle naam, ras en geslag;
- (c) sy geboortedatum;
- (d) sy gewone woonplek onmiddellik voor sy opneming;
- (e) die name en adresse van sy ouers of, as hy 'n weeskind is, van sy voog of, as hy 'n weeskind is en geen voog het nie, van sy naaste bloedverwant.

(2) In die register wat deur 'n kindershuis gehou moet word, moet ten opsigte van elke leerling ook die volgende aangeteken word—

- (a) die datums waarop sy tydperk van aanhouding en beskerming verstryk;
- (b) die magtiging ingevolge die Wet of 'n ander wet verleen tot sy opneming; en
- (c) 'n aantekening van sy vrylating met vergunning, ontslag, oorpasing of heropneming.

70. (1) Die bestuur van 'n kindershuis moet toesien dat benewens die register in regulasie 69 genoem, die volgende registers ten opsigte van leerlinge gehou word:—

- (a) 'n Daaglikse register waarin die name van die leerlinge wat aanwesig of afwesig is, aangeteken moet word.
- (b) 'n Strafboek waarin die naam van die leerling wat gestraf is (uitgesonderd weglopers), die datum en aard van die oortreding, die datum en aard van die straf toegedien en deur wie toegedien, aangeteken moet word.
- (c) 'n Register van weglopers waarin die datum waarop die leerling weggeloop het, die datum van terugkeer en dissiplinêre maatreëls toegepas aangeteken moet word.

(2) Elke inskrywing in die strafboek en die register van weglopers moet deur die prinsipaal van die kindershuis onderteken word en die registers moet—

- (a) minstens een keer elke maand deur die voorsitter van die bestuur nagegaan en onderteken word; en
- (b) aan elke gewone vergadering van die bestuur voorgelê word, en by dié geleentheid kan die prinsipaal versoek word om enige inskrywing daarin toe te lig.

Lêers en naamindeks.

71. Die bestuur van 'n kindershuis moet ten opsigte van elke leerling wat in die kindershuis opgeneem word, 'n afsonderlike lêer laat hou (met 'n naamindeks indien lêers nie in alfabetiese orde gebêre word nie), wat die volgende moet bevat:—

- (a) Alle stukke aangaande die leerling wat ten tyde van sy opneming ontvang is van die instansie wat sy opneming gelas het;
- (b) enige maatskaplike verslag aangaande die leerling wat deur die bestuur ontvang is;
- (c) enige verslag deur die prinsipaal of enige onderwyser van 'n skool deur die leerling bygewoon, hetsy voor of na opneming, aangaande sy skoolprestasies, geestes- of liggaamsgesondheid of -ontwikkeling en gedrag;
- (d) enige verslag van 'n liggaamlike, psigiatriese of psigiologiese ondersoek van die leerling en enige verslag van die resultate van enige behandeling wat toegepas is;
- (e) die maatskaplike rekord van die leerling tydens sy verblyf in die kindershuis, met inbegrip van besonderhede aangaande dissiplinêre oortredings en enige strawwe wat toegedien is;
- (f) enige ander inligting deur die bestuur ontvang wat ter sake is by die bestudering en behandeling van die persoonlikheid of huislike omgewing van die leerling;
- (g) enige ander stukke wat op die leerling betrekking het.

(5) The conditions and any other provisions of a certificate granted by the Minister to a children's home or place of care may from time to time be amended by the Minister with the approval of the managers: Provided that nothing in this regulation shall be deemed to derogate from the powers conferred upon the Minister by section *forty-two* of the Act to cancel a certificate or from the right of the managers to surrender a certificate.

Registers and Punishment Book.

69. (1) The managers of every children's home or place of care shall ensure that a register is kept of pupils or children who have been received therein, in which there shall be recorded in respect of each pupil or child—

- (a) his date of admission;
- (b) his full name, race and sex;
- (c) his date of birth;
- (d) his ordinary place of residence immediately before his reception;
- (e) the names and addresses of his parents or, if he is an orphan, of his guardian or, if he is an orphan and he has no guardian, of his next-of-kin.

(2) In the register which must be kept by a children's home, there shall also be recorded in respect of each pupil—

- (a) the dates on which his period of detention and protection will expire;
- (b) the authority granted in terms of the Act or any other Act for his reception; and
- (c) a note of his release on licence, discharge, transfer or re-admission.

70. (1) The management of a children's home shall ensure that, in addition to the register referred to in regulation 69, the following registers are kept in respect of pupils:—

- (a) A daily register in which shall be recorded the names of the pupils who are present or absent.
- (b) A punishment book in which shall be recorded the name of the pupil who has been punished (excluding absconders), the date and nature of the transgression, the date and nature of the punishment meted out and by whom administered.
- (c) A register of absconders in which shall be recorded the date on which the pupil absconded; the date of his return and the disciplinary measures taken.

(2) Every entry in the punishment book and the register of absconders, shall be signed by the principal of the children's home, and the registers shall—

- (a) at least once a month be scrutinised and signed by the chairman of the management; and
- (b) be submitted to every ordinary meeting of the management, on which occasion the principal may be requested to explain any entry therein.

Files and Name Index.

71. The management of a children's home shall cause to be kept in respect of every pupil admitted to the children's home, a separate file (with a name index if files are not kept in alphabetical order), which shall contain—

- (a) all documents in regard to the pupil received at the time of his admission from the authority which ordered his admission;
- (b) any social report in regard to the pupil received by the management;
- (c) any report by the principal or any teacher of a school attended by the pupil, either before or after his admission, in regard to his scholastic attainments, mental or physical health or development, and conduct;
- (d) any report of a physical, psychiatric or psychological examination of the pupil and any report of the results of any treatment administered;
- (e) the social record of the pupil while in the children's home, including particulars of breaches of discipline and of any punishment administered;
- (f) any other information received by the management relevant to the study and treatment of the personality or home environment of the pupil;
- (g) any other documents in regard to the pupil.

Oorplasing van Lêers.

72. Indien 'n leerling na enige ander kinderhuis of na 'n nywerheid- of verbeteringskool oorgeplaas word, moet die lêer wat ingevolge regulasie 71 ten opsigte van die leerling gehou is, aan die kinderhuis, nywerheid- of verbeteringskool waarheen hy oorgeplaas word, gestuur word.

Rekeningboeke.

73. Die bestuurders van 'n kinderhuis of versorgingsoord moet behoorlike rekeningboeke laat hou wat die volgende noukeurig moet weergee—

- (a) Alle geldbedrae ontvang en die waarde van ontvangste in natura en die datum en bron van ontvangs;
- (b) alle uitbetalings, met die datum van betaling, naam van ontvanger en die aard van enige teenprestasie wat vir die betaling ontvang is;
- (c) die waarde van sy bates, behoorlik geklassifiseer, bv. grond, geboue, meublement, uitrusting, inbare skulde;
- (d) die bedrag van laste, met vermelding van die bedrag verskuldig aan en die naam van elke skuldeiser en die oorsaak van die skuld.

Geouditeerde rekening- en balanstate.

74. Die bestuurders van 'n kinderhuis of versorgingsoord moet jaarliks, binne drie maande na die sluiting van die kinderhuis of versorgingsoord se boekjaar, geouditeerde rekeningstate vir daardie jaar, met inbegrip van 'n balansstaat en staat van inkomste en uitgawes, aan die Sekretaris verstrek. Die staat van inkomste en uitgawes moet die verskillende inkomstebronne en die bedrag uit elke bron ontvang, afsonderlik aandui asook die toedeling van uitgawes aan grond en geboue (insluitende herstelwerk), meublement en uitrusting (insluitende herstelwerk), salarisse, eetware en klerasie, en van ander uitgawes op 'n wyse wat die bestuur bepaal.

Statistieke.

75. Die bestuurders van 'n kinderhuis of versorgingsoord kan deur die Sekretaris versoek word om, in 'n vorm deur hom bepaal, vir 'n kalenderjaar of enige ander tydperk, opgawes van statistieke van leerlinge of kinders wat in die kinderhuis of versorgingsoord woon, daarin opgeneem is of daaruit vertrek het, te verstrek (ontleed ten opsigte van ouderdom, geslag, ras, akademiese prestasie, rede vir opneming, wyse en oorsaak van vertrek, bestemming, en op sodanige ander wyse as wat die Sekretaris redelikerwys mag vereis), asook ten opsigte van personeel.

Vrystelling deur Minister.

76. Die Minister kan na goeddunke die bestuurders van 'n kinderhuis of versorgingsoord vrystel van enigeen van of al die vereistes van regulasie 75.

Kennisgewing van beweging van leerlinge.

77. Die prinsipaal van 'n kinderhuis moet die Sekretaris onverwyld in 'n vorm deur hom bepaal, verwittig van die datum van opneming, ontslag, weglomp of heropneming, vrylating met vergunning, intrekking van vergunning, opneming in, of ontslag uit 'n hospitaal of enige ander afwesigheid van elke leerling wat na dié kinderhuis verwys is.

Opgawes van vakatures.

78. Die prinsipaal van 'n kinderhuis moet binne sewe dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe van vakatures in die kinderhuis aan die Sekretaris stuur in 'n vorm deur hom bepaal.

Jaarverslae.

79. So spoedig moontlik na 31 Desember van elke jaar moet die bestuurders van 'n kinderhuis of versorgingsoord 'n verslag aan die Sekretaris laat stuur oor die werksaamhede van sodanige kinderhuis of versorgingsoord en die wyse waarop dit bestuur is gedurende die afgelope kalenderjaar. Die verslag moet deur die voorsitter onderteken wees en moet sodanige inligting, statistieke en sienswyses van die raad aangaande die verskillende aspekte van die werk en bestuur van die kinderhuis of versorgingsoord bevat as wat die Sekretaris van tyd tot tyd mag aandui en die raad wenslik mag ag om onder die Sekretaris se aandag te bring.

Inspeksies.

80. Ten einde die Minister in staat te stel om doeltreffende toesig te hou oor die toepassing van die Wet en regulasies kan hy inspeksies, deur inspekteurs ingevolge artikel sewe-en-veertig aangestel, laat hou van—

- (a) die bestuur en organisasie van;
- (b) die opneming, beskerming, versorging, opvoeding en onderrig van leerlinge en kinders by;
- (c) die boeke, rekeninge, bewysstukke, fondse, registers, lêers, uitrusting en voorrade gehou by, en geboue en persele van;
- (d) die pligte en werksaamhede van persone in diens by; en
- (e) enige ander aangeleentheid betreffende;

sodanige kinderhuise of versorgingsoorde.

Transfer of Files.

72. In the event of the transfer of a pupil to any other children's home, school of industries or reform school, the file kept under regulation 71 in respect of the pupil shall be transferred to such children's home, school of industries or reform school.

Books of Account.

73. The managers of a children's home or place of care shall cause to be kept proper books of account which shall accurately reflect—

- (a) all sums of money received and the value of receipts in kind and the date and source of receipt;
- (b) all disbursements, with the date of payment, name of payee and the nature of any consideration received for the disbursement;
- (c) the value of its assets properly classified, e.g. land, buildings, furniture, equipment, debts receivable;
- (d) the amount of liabilities showing the amount due to and the name of each creditor and the cause of liability.

Audited Statements of Account and Balance Sheets.

74. The managers of a children's home or place of care shall furnish annually to the Secretary, within three months of the close of the financial year of the children's home or place of care, audited statements of account for that year, including a balance sheet and statement of revenue and expenditure. The statement of revenue and expenditure shall show separately the various sources of income and the amount received from each source and the allocation of expenditure to land and buildings (including repairs), furniture and equipment (including repairs), salaries, foodstuffs and clothing, and of other expenditure in such manner as the management may decide.

Statistics.

75. The managers of a children's home or a place of care may be requested by the Secretary to submit, in a form prescribed by him, for a calendar year, or any other period, returns of statistics of pupils or children residing in the children's home or place of care, or children who have been admitted to or have left such children's home or place of care (analysed in respect of age, sex, race, academic attainment, reason for admission, manner and cause of departure, destination and in such other manner as the Secretary may reasonably require), as well as in respect of staff.

Exemption by Minister.

76. The Minister may, at his discretion, exempt the managers of a children's home or place of care from any or all the requirements of regulation 75.

Notice of Movement of Pupils.

77. The principal of a children's home shall advise the Secretary forthwith in a form prescribed by him of the date of admission, discharge, abscondment or re-admission, release on licence, cancellation of licence, admission to or discharge from a hospital or any other absence of every pupil committed to such children's home.

Returns of Vacancies.

78. The principal of a children's home shall, within seven days of the end of each calendar month, submit to the Secretary a return of vacancies in the children's home in a form prescribed by him.

Annual Reports.

79. As soon as possible after the 31st December in each year the managers of a children's home or place of care shall cause to be transmitted to the Secretary a report upon the conduct and operation of such children's home or place of care during the past calendar year. The report shall be signed by the chairman and shall contain such information, statistics and expressions of the board's opinion on the various aspects of the work and management of the children's home or place of care as the Secretary may from time to time indicate and as the board considers proper to be brought to the notice of the Secretary.

Inspections.

80. To enable the Minister to exercise effective supervision over the administration of the Act and the regulations, he may cause inspections to be made by inspectors, appointed in terms of section fifty-seven, of—

- (a) the management and organisation of;
 - (b) the reception, protection, care, bringing-up and tuition of pupils and children at;
 - (c) the books, accounts, vouchers, funds, registers, files, equipment and stores maintained at; and buildings and premises of;
 - (d) the duties and activities of persons employed at; and
 - (e) any other matter concerning
- such children's homes or places of care.

DEEL V.

VEBETERINGSKOLE, NYWERHEIDSKOLE EN STAATSKINDERHUISE: TOEGANG TOT LEERLINGE EN INBRING VAN ARTIKELS.

Toegang: Bestuur kan dae en tye voorskryf.

81. Die bestuur van 'n skool of kinderskool kan dae en tye voorskryf wanneer persone, gemagtig soos bepaal in regulasie 82, die perseel van die skool of kinderskool mag betree en toegang verkry tot enige leerling daarin of tot enige leerling uitdruklik genoem in die magtiging aan sodanige persoon verleen.

Toegang: Magtiging.

82. Die bestuur of, indien algemeen of spesiaal daartoe gemagtig deur die bestuur, die prinsipaal van 'n skool of kinderskool, kan enige persoon magtig om die perseel te betree op 'n gemelde dag en uur of op enige dag en enige uur voorgeskryf kragtens regulasie 81 met die doel om toegang te hê tot 'n bepaalde leerling of bepaalde leerlinge of tot enige leerling in die skool of kinderskool.

83. Iedereen wat die perseel van 'n skool of kinderskool betree met die doel om toegang te hê tot 'n leerling of leerlinge daarin moet, tensy hy tevore magtiging verkry het soos gemeld in regulasie 82, die prinsipaal opsoek of, in sy afwesigheid, enige persoon wat in sy plek optree, en hom magtiging vra om toegang tot daardie leerling of leerlinge te hê. Indien magtiging geweier word, moet sodanige persoon onverwyld die perseel van die skool of kinderskool verlaat sonder dat hy toegang gehad het tot, of in verbinding getree het met, enige leerling of leerlinge daarin of probeer het om dit te doen.

84. Totdat dit anders blyk, word vermoed dat iedereen, wat op die perseel van 'n skool of kinderskool aangetref word, uitgesonderd in die verrigting van wettige besigheid met die skool of kinderskool aangegaan, sodanige perseel betree het met die doel om toegang te hê tot, of in verbinding te tree met 'n leerling of leerlinge daarin.

Kontak of inverbindingstreding met leerlinge.

85. Niemand mag kontak hê of in verbinding tree met 'n leerling of leerlinge in 'n skool of kinderskool nie, behalwe by geleentheid van 'n besoek gemagtig ingevolge hierdie regulasies of deur middel van 'n brief per pos aan 'n leerling gerig.

86. Niemand mag 'n leerling van 'n skool of kinderskool versoek, beweeg of oorhaal om sodanige persoon of enige ander persoon te ontmoet, of kontak met hom te hê, of met hom in verbinding te tree op enige plek buite die perseel van die skool of kinderskool sonder die toestemming, uitdruklik of stilswyend, van die bestuur of, indien algemeen of spesiaal daartoe gemagtig deur die bestuur, van die prinsipaal nie.

Briewe geskryf deur of gerig aan leerlinge.

87. Die prinsipaal van 'n skool of kinderskool kan enige brief geskryf deur of gerig aan 'n leerling in 'n skool of kinderskool oopmaak en lees en kan enige sodanige brief terughou indien dit volgens sy mening nie wenslik is dat die inhoud daarvan aan die geadresseerde geopenbaar word nie. Enige brief wat aldus terug gehou is, moet aan die bestuur op sy volgende vergadering voorgelê word.

Inbring van artikels.

88. Niemand mag sonder die toestemming, uitdruklik of stilswyend, van die bestuur of, indien algemeen of spesiaal daartoe gemagtig deur die bestuur, van die prinsipaal van 'n skool of kinderskool enige bedwelmende drank of enige gewoontevormende medisyne of ongewenste lektuur vir verbruik of gebruik, of voorgenome verbruik of gebruik, deur enige leerling of leerlinge van sodanige skool of kinderskool, of enige vuurwapens, of enige gevaarlike wapens op die perseel van sodanige skool of kinderskool bring of laat bring nie. Die bepaling van hierdie regulasie is van toepassing op enige artikel, stof of ding wat by besluit van die bestuur van 'n skool of kinderskool belet is om op die perseel daarvan gebring te word vir verbruik of gebruik, of voorgenome verbruik of gebruik, deur enige leerling daarin.

89. Daar word vermoed dat iedereen wat enige bedwelmende drank of gewoontevormende medisyne, of enige sodanige artikel, stof of ding as wat in regulasie 88 genoem word, op die perseel van 'n skool of kinderskool bring of laat bring, sodanige drank, medisyne, artikel, stof of ding op die perseel gebring of laat bring het vir verbruik of gebruik, of voorgenome verbruik of gebruik, deur 'n leerling of leerlinge van sodanige skool of kinderskool, tensy hy bewys dat dit nie die geval is nie.

Straf vir oortreding van Deel V van hierdie regulasies.

90. Iedereen wat enige bepaling van enige regulasie in hierdie Deel van hierdie regulasies oortree, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand (R50).

PART V.

**REFORM SCHOOLS, SCHOOLS OF INDUSTRIES AND STATE CHILDREN'S HOMES:
ACCESS TO PUPILS AND INTRODUCTION OF ARTICLES.***Access: Management may Prescribe Days and Hours.*

81. The management of a school or children's home may prescribe days on and hours during which persons authorised as provided in regulation 82 may enter upon the premises of the school or children's home and have access to any pupil therein or to any pupil specially designated in the authority granted to such person.

Access: Authority.

82. The management or, if generally or specially empowered thereto by the management, the principal of a school or children's home may authorise any person to enter upon the premises, on a stated day at a stated hour or on any day and at any hour prescribed under regulation 81 for the purpose of having access to a specified pupil or specified pupils or to any pupil in the school or children's home.

83. Any person entering the premises of a school or children's home for the purpose of having access to a pupil or to pupils therein shall, unless he has previously obtained an authority such as is mentioned in regulation 82 seek out the principal or, in his absence, any person acting in his stead, and make request to him for authority to have access to that pupil or pupils. If authority is refused, such person shall forthwith depart from the premises of the school or children's home without having or attempting to have access to or communication with any pupil or pupils therein.

84. Any person found upon the premises of a school or children's home save in the pursuance of lawful business transacted with the school or children's home, shall be presumed, until the contrary appears, to have entered upon such premises for the purpose of having access to or communication with a pupil or pupils therein.

Contact or Communication with Pupils.

85. No person shall have contact or communicate with a pupil or pupils in a school or children's home, save on the occasion of a visit authorised in terms of these regulations or by means of a letter addressed to the pupil by post.

86. No person shall solicit, induce or persuade a pupil of a school or children's home to meet or have contact or communicate with such or any other person at any place outside the premises of the school or children's home without the consent, express or implied, of the management, or if generally or specially empowered thereto by the management, of the principal.

Letter Written by or Addressed to Pupils.

87. The principal of a school or children's home may open and read any letter written by or addressed to a pupil in a school or children's home and may withhold any such letter if it is in his opinion not desirable that the contents thereof shall be disclosed to the addressee. Any letter which has been so withheld shall be laid before the management at its next meeting.

Introduction of Articles.

88. No person shall without the consent, express or implied, of the management or, if generally or specially empowered thereto by the management, of the principal of a school or children's home, bring or cause to be brought upon the premises thereof any intoxicating liquor or any habit-forming drug or any undesirable reading matter for the consumption or use or intended consumption or use of any pupil or pupils of such school or children's home, or any fire-arms, or any dangerous weapons. The provisions of this regulation shall apply to any article, substance or thing the bringing of which upon the premises of a school or children's home for the consumption or use, or intended consumption or use of any pupil therein, shall by resolution of the management thereof have been prohibited.

89. Any person bringing or causing to be brought any intoxicating liquor or habit-forming drug, or any such article, substance or thing as is mentioned in regulation 88 upon the premises of a school or children's home shall be presumed, unless the contrary be made by him to appear, to have brought or caused to be brought such liquor, drug, article, substance or thing, upon the premises for the consumption or use, or intended consumption or use of a pupil or pupils of such school or children's home.

Penalty for Contravening Part V of these Regulations.

90. Any person contravening any provision of any regulation in this Part of these Regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand (R50).

Minister se goedkeuring.

91. 'n Besluit van die bestuur van 'n skool of kinderskool wat besoek-dae en ure voorskryf of wat verbied dat enige artikel, stof of ding op die perseel daarvan gebring word, of wat die prinsipaal beklee met enige bevoegdhede in hierdie regulasies genoem, is van nul en gener waarde tensy dit aan die Minister voorgelê en deur hom goedgekeur is.

DEEL VI.

RADE VAN BESTUUR VAN VERBETERINGSKOLE, NYWERHEIDSKOLE EN STAATSKINDERHUISE.

Bevoegdhede, pligte en werksaamhede van rade.

92. Die raad voer al die statutêre bevoegdhede, pligte en werksaamhede uit wat aan hom toevertrou is en kan by die Sekretaris aanbevelings doen ten opsigte van die volgende: —

- (a) Die versorging, beheer, opvoeding en opleiding van leerlinge;
- (b) alle aangeleenthede wat die welsyn van die inrigting in die algemeen raak;
- (c) enige saak wat die Sekretaris na die raad verwys.

Samestelling van rade en ampstermyn van lede.

93. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, beklee elke lid van 'n raad deur die Minister aangestel ingevolge die bepalings van sub-artikel (4) van artikel nege-en-dertig sy amp vir 'n tydperk van 3 jaar vanaf die datum van sy aanstelling, of tot sy vroeëre afsterwe of neerlegging van sy amp of die vroeëre intrekking van sy aanstelling deur die Minister.

Neerlegging van amp.

94. (1) 'n Lid kan sy amp neerlê per brief geadresseer aan die prinsipaal van die skool in sy hoedanigheid van sekretaris van die raad. Die prinsipaal moet sodanige brief aan die raad op sy volgende vergadering voorlê en moet 'n afskrif daarvan aan die Sekretaris stuur vir die inligting van die Minister.

(2) 'n Lid word geag sy amp neer te lê as hy sonder verlof van die Minister of van die raad van drie agtereenvolgende gewone vergaderings van die raad afwesig was.

Toestemming van Minister.

(3) 'n Kennisgewing van neerlegging van amp as lid mag nie terug-getrek word sonder die toestemming van die Minister nie.

Aanvulling van vakatures.

95. (1) 'n Lid wat aangestel is om 'n vakature, veroorsaak deur die afsterwe, bedanking of intrekking van die aanstelling van 'n lid van die raad, aan te vul, beklee sy amp vir die onverstreke ampstermyn van sodanige lid: Met dien verstande dat die Minister ten tyde van die aanstelling om 'n vakature aan te vul uitdruklik opdrag kan gee dat die ampstermyn van die lid aldus aangestel 3 jaar moet wees.

(2) Geen bepaling in hierdie regulasie word geag die Minister te verhinder om enige lid wie se ampstermyn op enige wyse hoegenaamd beëindig is, weer aan te stel vir 'n verdere tydperk nie.

Voorsitter.

96. (1) Die Minister moet die landdros van die distrik of die kommissaris in beheer van die kinderskool vir die distrik waarin die skool of kinderskool geleë is, of 'n ander landdros aanstel as lid en voorsitter van die raad.

Afwesigheid van die voorsitter.

(2) Ingeval die voorsitter weens enige oorsaak van enige vergadering van die raad afwesig is, moet die teenwoordige lede, as hulle 'n kworum uitmaak, een van hulle verkies om op daardie vergadering voor te sit, en die aldus verkose lid het vir die doeleindes van daardie vergadering al die bevoegdhede en voorregte van die voorsitter.

Sekretaris.

97. (1) Die prinsipaal is sekretaris van die raad en hy of, in geval van sy onvermydelike afwesigheid, 'n beampte van die personeel van die skool deur hom daartoe afgevaardig, moet alle raadsvergaderings bywoon.

(2) Die prinsipaal of sodanige beampte kan deelneem aan enige debat of bespreking deur die raad oor enige saak wat voortgebring word, maar het geen stem in die besluite nie.

Minister's Approval.

91. A resolution of the management of a school or children's home prescribing visiting days and hours or prohibiting the bringing up on the premises thereof of any article, substance or thing, or vesting in the principal any powers mentioned in these regulations, shall have no force or effect unless submitted to and approved by the Minister.

PART VI.**BOARDS OF MANAGEMENT OF REFORM SCHOOLS, SCHOOLS OF INDUSTRIES AND STATE CHILDREN'S HOMES.***Powers, Duties and Functions of Boards.*

92. The board shall carry out all the statutory powers, duties and functions entrusted to it and may make recommendations to the Secretary in respect of the following—

- (a) the care, control, bringing-up and training of pupils;
- (b) all matters affecting the welfare of the institution generally;
- (c) any matter referred to the board by the Secretary.

Constitution of Boards and Term of Office of Members.

93. Subject to the provisions of these regulations, every member of a board appointed by the Minister under the provisions of sub-section (4) of section 39 shall hold office for a period of three years from the date of his appointment or until his earlier death or resignation of office or the earlier withdrawal of his appointment by the Minister.

Resignation from Office.

94. (1) A member may resign his office by letter addressed to the principal of the school in his capacity as secretary to the board. The principal shall lay such letter before the board at its next meeting and shall transmit a copy thereof to the Secretary for the information of the Minister.

(2) A member shall be deemed to have resigned his office if he shall have been absent without leave of the Minister or of the board from three consecutive ordinary meetings of the board.

Concurrence of Minister.

(3) A notice of resignation of office as member may not be withdrawn without the concurrence of the Minister.

Filling of Vacancies.

95. (1) A member appointed to fill a vacancy caused by the death, resignation of office or withdrawal of appointment of a member of the board shall hold office for the unexpired term of office of such member: Provided that the Minister may at the time of making an appointment to fill a vacancy expressly direct that the term of office of the member so appointed shall be three years.

(2) Nothing in this regulation shall be read as disallowing the re-appointment by the Minister for a further term of any member whose tenure of office has been terminated in any manner whatsoever.

Chairman.

96. (1) The Minister shall appoint the magistrate of the district or the commissioner in charge of the children's court for the district in which the school or children's home is situated or another magistrate to be member and chairman of the board.

Absence of Chairman.

(2) In the event of the absence for any cause of the chairman from any meeting of the board, the members present, being a quorum, shall elect one of them to preside at that meeting and the member so elected shall for the purposes of that meeting have all the powers and privileges of the chairman.

Secretary.

97. (1) The principal shall be secretary to the board and he or, in the case of his unavoidable absence, an officer of the staff of the school deputed by him thereto, shall attend all meetings of the board.

(2) The principal or such officer may take part in any debate or discussion by the board of any question before it, but shall have no vote on its resolutions.

Kennisgewing van gewone of buitengewone vergaderings.

98. (1) Kennis van die hou van 'n gewone of buitengewone raadsvergadering moet aan elke raadslid gegee word per brief gepos aan of afgelewer by die adres wat hy by die prinsipaal as sy adres vir daardie doel opgegee het, en moet betyds aldus gepos of afgelewer word om hom te bereik minstens twee-en-sewentig uur voor die tyd wat vir die vergadering vasgestel is.

Agenda.

(2) Die kennisgewing van die hou van 'n vergadering moet kortliks uiteensit wat op daardie vergadering behandel sal word.

(3) Versuim om te voldoen aan die vereistes van subregulasies (1) en (2) hiervan, maak nie die verrigtings van enige vergadering ongeldig nie, en verskaf ook geen grond om dit nietig te verklaar nie, tensy dit blyk dat enige besluit of beslissing van die raad op daardie vergadering waarskynlik nie geneem sou gewees het as sodanige versuim nie voorgekom het nie.

VERGADERINGS.

Gewone vergaderings.

99. Gewone raadsvergaderings word eenmaal in elke kalendermaand gehou of by sodanige korter tussenpose as wat die raad van tyd tot tyd mag besluit: Met dien verstande dat die Minister, as dit vir hom blyk dat, met die oog op die besondere omstandighede van 'n skool of kinderkuis, dit onnodig is dat 'n gewone vergadering van die raad van daardie skool of kinderkuis elke maand gehou word, die raad kan magtig en gelas om gewone vergaderings by sodanige tussenpose te hou as wat hy mag bepaal, maar in geen geval minder dikwels as een maal in drie maande nie.

Buitengewone vergaderings.

100. 'n Buitengewone vergadering kan te eniger tyd deur die prinsipaal uit eie beweging belê word, en moet deur hom belê word indien daartoe gelas deur die Minister of deur die voorsitter.

Kworum.

101. Op enige vergadering van 'n raad bestaande uit drie lede, maak twee 'n kworum uit; van 'n raad bestaande uit meer as drie maar minder as sewe lede, maak drie 'n kworum uit; en van 'n raad bestaande uit sewe of meer lede, maak vier 'n kworum uit.

Prosedure.

102. Die prosedure op enige raadsvergadering word gereël deur die voorsitter, wie se beslissing finaal is.

Stemming, mosies en besluite en beslissende stem.

103. Die raad se beslissing oor enige saak wat hy oorweeg moet geformuleer word as 'n besluit, wat aangeneem moet word deur die meerderheidstem van die lede wat teenwoordig is by die bespreking van en wat stem oor daardie saak. Elke lid (insluitende die voorsitter) het een stem en die voorsitter het boonop, in geval van 'n staking van stemme, 'n beslissende stem.

Notule.

104. Die prinsipaal moet notule van verrigtings op alle raadsvergaderings hou of laat hou, en moet so gou moontlik na afloop van enige vergadering 'n afskrif van die notule van die verrigtings daarop aan die Sekretaris stuur. Die notule van die verrigtings op enige vergadering moet aan die raad op sy volgende vergadering voorgeleë word vir bekragtiging of, indien nodig, wysiging en bekragtiging.

Afwesigheidsverlof.

105. (1) Die raad kan aan enige lid verlof toestaan om afwesig te wees van raadsvergaderings vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of, met die toestemming van die Minister, vir enige langer tydperk.

(2) 'n Lid wat aansoek gedoen het om verlof kan by die Minister appelleer teen enige weiering daarvan deur die raad en die Minister kan, na oorweging van die appèl, die weiering bekragtig of die raad gelas om verlof toe te staan.

Besoekende lede.

106. Die raad moet van tyd tot tyd een van sy lede aanstel as besoekende lid vir sodanige tydperk as wat die raad mag bepaal. Die besoekende lid moet die skool of kinderkuis besoek en inspekteer minstens een maal tussen elke twee agtereenvolgende vergaderings gedurende die tydperk waarvoor hy aldus aangestel is, en moet aan die end van die tydperk of by sodanige korter tussenpose as wat die raad mag bepaal, aan die raad 'n verslag voorleë van sy inspeksie en van enige sake, deur hom opgemerk of andersins onder sy aandag gebring gedurende sy inspeksie, wat volgens sy mening die bestuur van die skool of kinderkuis of die belange van die leerlinge raak.

Notice of Ordinary or Special Meetings.

98. (1) Notice of the holding of an ordinary or special meeting of the board shall be given to every member of the board by letter posted to or delivered at the address which shall have been notified by him to the principal at his address for that purpose, and shall be so posted or delivered in time to reach him not less than seventy-two hours before the time appointed for the meeting.

Agenda.

(2) The notice of the holding of a meeting shall set out briefly the matters to be considered at that meeting.

(3) Failure to comply with the requirements of sub-regulations (1) and (2) hereof, shall not vitiate the proceedings at any meeting nor afford ground for the setting aside thereof unless it shall appear that any resolution or decision of the board at that meeting would probably not have been passed or taken if such failure had not occurred.

MEETINGS.*Ordinary Meetings.*

99. Ordinary meetings of the board shall be held once in each calendar month or at such shorter intervals as the board may from time to time by resolution decide: Provided that if it be made to appear to the Minister that, having regard to the special conditions prevailing at any school or children's home, it is unnecessary that an ordinary meeting of the board of that school or children's home, be held in every month, he may authorise and direct the board to hold ordinary meetings at such intervals as he may specify but not in any case less often than once in every three months.

Special Meetings.

100. A special meeting may at any time be convened by the principal of his own motion, and shall be convened by him if so directed thereto by the Minister or by the chairman.

Quorum.

101. At any meeting of a board constituted of three members, two shall form a quorum; of a board constituted of more than three but less than seven members, three shall form a quorum; and of a board constituted of seven or more members, four shall form a quorum.

Procedure.

102. The procedure at any meeting of a board shall be ruled by the chairman whose decision shall be final.

Voting, Motions and Resolutions and Casting Vote.

103. The decision of the board on any question before it for consideration shall be formulated as a resolution, which shall be adopted by vote of the majority of the members present at the discussion of and voting upon that question. Each member (including the chairman) shall have one vote and the chairman shall have in addition, in the case of equality of votes, a casting vote.

Minutes.

104. The principal shall keep or cause to be kept minutes of proceedings at all meetings of the board, and shall as soon as possible after the conclusion of any meeting transmit a copy of the minutes of proceedings thereat to the Secretary. The minutes of proceedings at any meeting shall be laid before the board at its next meeting for confirmation or, if necessary, correction and confirmation.

Leave of Absence.

105. (1) The board may grant to any member leave of absence from meetings of the board for a period not exceeding three months or, with the approval of the Minister, for any longer period.

(2) A member who has requested leave of absence may appeal to the Minister against any refusal thereof by the board and the Minister may, after consideration of the appeal, confirm the refusal or direct the board to grant leave.

Visiting Members.

106. The board shall from time to time appoint one of its members to be visiting member for such period as it may determine. The visiting member shall visit and inspect the school or children's home at least once between every two consecutive meetings during the period for which he has been so appointed, and shall at the end of the period or at such shorter intervals as the board may determine, present to the board a report of his inspection and of any matters observed by him or otherwise brought to his notice during his inspection which in his opinion affect the management of the school or children's home or the interests of the pupils.

Registers en persoonlike lêers van leerlinge.

107. Die raad moet 'n register laat hou van leerlinge in die skool of kinderskool opgeneem en 'n lêer ten opsigte van elke leerling bevattende in elke geval die besonderhede genoem in regulasies 69, 70 en 71 van Deel IV.

Jaarverslae en statistieke.

108. So spoedig moontlik na 31 Desember van elke jaar moet die prinsipaal 'n verslag opstel en aan die Sekretaris stuur oor die werksaamhede van die skool of kinderskool en die wyse waarop dit bestuur is gedurende die afgelope kalenderjaar. Die verslag moet sodanige inligting, statistieke en sienswyses aangaande die verskillende aspekte van die werk en die bestuur van die skool of kinderskool bevat as wat die Sekretaris van tyd tot tyd mag aandui en die prinsipaal wenslik mag ag om onder die Sekretaris se aandag te bring.

Toelaes betaalbaar aan lede.

109. Geen vergoeding is betaalbaar aan 'n lid van 'n raad vir enige dienste deur hom in daardie hoedanigheid verrig nie; maar 'n lid ontvang toelaes vir verblyf- en reiskoste ten opsigte van tyd in beslag geneem en ritte afgelê vir noodsaaklike bywoning van raadsvergaderings, en vir besoek aan en inspeksie van die skool of kinderskool in die uitoefening van sy plig as besoekende lid, teen die tariewe waarteen en die omstandighede waaronder sodanige toelaes betaalbaar is aan staatsamptenare wat 'n salaris van meer as R1,200 per jaar ontvang, uitgesonderd waar verskillende tariewe met die goedkeuring van die Tesourie gemagtig is.

DEEL VII.

TRUSTKOMITEES.

Bevoegdhede, pligte en werksaamhede.

110. Behoudens die bepalings van die Wet, administreer die trustkomitee die trustgelde en skoolfondse van die skool.

Samestelling van trustkomitees, prosedure op vergaderings, ens.

111. Wanneer die Minister 'n trustkomitee ingevolge die bepalings van artikel een-en-veertig aanstel, is die bepalings van Deel VI van hierdie regulasies *mutatis mutandis* op sodanige komitee van toepassing.

Ontvangs en beheer van trustgelde en skoolfondse.

112. Alle trustgelde en skoolfondse wat 'n trustkomitee of skool ontvang, word in 'n trustfondstrekening gehou of in 'n bankrekening gestort of andersins belê, na gelang die Sekretaris mag goedkeur.

Magtiging tot uitgawes.

113. Alle uitgawes uit die trustfondstrekening word deur die trustkomitee gemagtig: Met dien verstande dat—

- (a) betalings uit skoolfondse ten opsigte van 'n besondere diens (insluitende goedere verskaf), waarvan die koste R200 te bowe gaan, onderworpe is aan die vooraangaande goedkeuring van die diens deur die Sekretaris. Waar die koste van die diens 'n bedrag van R200 nie te bowe gaan nie, kan die trustkomitee die uitgawe magtig mits 'n staat wat aandui vir watter doeleindes die fondse aangewend is, elke kwartaal aan die Sekretaris voorgelê word;
- (b) 'n trustkomitee 'n prinsipaal kan magtig om sonder die komitee se vooraangaande goedkeuring uitgawe as 'n debet teen skoolfondse ten opsigte van 'n besondere diens waarvan die koste R40 nie te bowe gaan nie, aan te gaan, mits 'n staat van sodanige uitgawe op die eersvolgende vergadering van die komitee vir bekragtiging voorgelê word.

Doeleindes waarvoor skoolfondse aangewend kan word.

114. Skoolfondse kan aangewend word vir—

- (a) die aankoop van atletiek- en sportuitrusting vir die leerlinge;
- (b) vervoer van atletiek- en sportspanne;
- (c) die aankoop van prente;
- (d) opvoedkundige en ander uitstappies;
- (e) vakansiekampe vir leerlinge;
- (f) Kersfees- en ander onthale vir leerlinge;
- (g) huur van vermaaklikheidsfilms;
- (h) aankoop van opvoedkundige hulpmiddels, wanneer nie deur die Departement verskaf nie;
- (i) die dekking van koste in verband met die administrasie van die trustgelde en skoolfondse; en
- (j) sodanige ander doeleindes wat in die belang van die skool of leerlinge geag word en wat die Sekretaris goedkeur.

Registers and Personal Files of Pupils.

107. The board shall cause to be kept a register of pupils received into the school or children's home and a file in respect of each pupil containing in each case the particulars mentioned in Regulations 69, 70 and 71 of Part IV.

Annual Reports and Statistics.

108. As soon as possible after the 31st December in each year, the principal shall prepare and transmit to the Secretary a report upon the conduct and operation of the school or children's home during the past calendar year. The report shall contain such information, statistics and expressions of opinion on the various aspects of the work and management of the school or children's home as the Secretary may from time to time indicate and as the principal considers proper to be brought to the notice of the Secretary.

Allowances Payable to Members.

109. No remuneration shall be payable to a member of a board for any services rendered by him in that capacity; but a member shall receive subsistence and transport allowances in respect of time occupied and journeys undertaken in necessary attendance at meetings of the board, and in visiting and inspecting the school or children's home in the discharge of his duty as visiting member at the rates at and in the circumstances in which such allowances are payable to officers of the public service in receipt of salaries exceeding R1,200 per annum, except where different rates have been authorised with the approval of the Treasury.

PART VII.**TRUST COMMITTEES.***Powers, Duties and Functions.*

110. Subject to the provisions of the Act, the trust committee shall administer the trust and school funds of the school.

Constitution of Trust Committees, Procedure at Meetings, etc.

111. Whenever the Minister appoints a trust committee in terms of section forty-one, the provisions of Part VI of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to such a committee.

Receipt and Control of Trust Funds and School Funds.

112. All trust funds and school funds received by a trust committee or school, shall be kept in a trust fund account or shall be deposited in a banking account or shall otherwise be invested, as the Secretary may approve.

Authority for Expenditure.

113. All expenditure from the trust fund account shall be authorised by the trust committee: Provided that—

- (a) payments from school funds in respect of a particular service (including goods supplied), the cost of which exceeds an amount of R200, are subject to the prior approval of the services by the Secretary. Where the cost of the service does not exceed an amount of R200, the trust committee may authorise the expenditure provided a return indicating the purpose for which such funds have been applied, is submitted quarterly to the Secretary;
- (b) a trust committee may authorise a principal to incur expenditure as a debit against school funds without its prior approval in respect of a particular service costing not more than R40, provided a statement of such expenditure is submitted to the committee for confirmation at its first ensuing meeting.

Purposes to which School Funds may be Applied.

114. School funds may be applied towards—

- (a) the purchase of athletic and sports equipment for the pupils;
- (b) the conveyance of athletic and sports teams;
- (c) the purchase of pictures;
- (d) educational and other excursions;
- (e) holiday camps for pupils;
- (f) Xmas and other entertainments for pupils;
- (g) the hire of entertainment films;
- (h) the purchase of educational aids, where not provided by the Department;
- (i) to cover expenditure in connection with the administration of the trust funds and school funds; and
- (j) such other purposes which are regarded as being in the interest of the school or pupils and as the Secretary may approve.

Boekjaar.

115. Die boekjaar van elke trustfondsrekening begin op 1 April van elke jaar en eindig op 31 Maart van die daaropvolgende jaar. Alle finansiële boeke ten opsigte van 'n trustfondsrekening moet aan die einde van elke boekjaar afgesluit word.

Trekkings.

116. Behoudens die bepalings van regulasie 117 geskied alle trekkings uit 'n trustfondsrekening per tjek of ander order (na gelang van die geval) deur die prinsipaal geteken en deur 'n trustkomiteelid, wat die komitee daartoe magtig, medeonderteken.

Kleinkas.

117. Die prinsipaal hou 'n voorskotrekening vir kleinkas wat nie 'n bedrag van R20 mag oorskry nie en kan betalings van hoogstens R10 elk daaruit doen.

Boeke wat gehou moet word.

118. 'n Trustkomitee moet toesien dat die volgende boeke gehou word en dat alle departementele voorskrifte in dié verband van tyd tot tyd uitgereik, nagekom word: —

- (a) 'n Kasboek waarin inkomste en uitgawe aangeteken word;
- (b) 'n kleinkasboek waarin besonderhede van alle kontant-betalings en voorskotte aangeteken word;
- (c) 'n grootboek waarin 'n afsonderlike rekening ten opsigte van elke trust, skenking, bemaking of die skoolfonds gehou word;
- (d) 'n duplikaatkwitansieboek vir die uitreiking van kwitansies vir alle ontvangste van trustgelde en skoolfondse;
- (e) 'n voorraadregister waarin alle ontvangste, uitreikings en afskrywings aangeteken word.

State en verslae moet ingedien word.

119. 'n Trustkomitee verstrek aan die Sekretaris—

- (a) te eniger tyd, op aanvraag, 'n spesiale verslag of sodanige ander besonderhede wat die Sekretaris nodig ag;
- (b) aan die end van elke kwartaal besonderhede van betalings gedurende die kwartaal gedoen uit skoolfondse ten opsigte van elke besondere diens (insluitende goedere verskaf);
- (c) so gou doenlik na verstryking van elke boekjaar, die jaarlikse inkomste-en-uitgawerekening en balansstaat wat die stand van die skoolfonds en van elke trust, skenking of bemaking aandui;
- (d) 'n jaarlikse staat van oorskotte en tekorte van uitrusting en voorrade; en
- (e) 'n jaarlikse staat van enige onbruikbare, verslete, nuttelose, beskadigde, oortollige of verouderde uitrusting.

Beskikking oor, verhuur of uitleen van voorrade.

120. Sonder die voorafgaande goedkeuring van die Sekretaris mag 'n trustkomitee nie enige skoolfonds- of trustgeldvoorrade verhuur of uitleen of anders daarvoor beskik nie.

DEEL VIII.

VERLOF AAN LEERLINGE EN KINDERS.

Soorte verlof.

121. Die bestuur van 'n inrigting of van 'n goedgekeurde vereniging kan, in die geval van 'n kind onder die beheer van 'n vereniging geplaas, op aansoek van die pleegouer of ouer of voog van die kind, aan 'n leerling of kind die een of ander van die volgende soorte verlof toestaan: —

- (a) Vakansieverlof.
- (b) Spesiale verlof.
- (c) Naweekverlof.

Vakansieverlof.

122. (1) Vakansieverlof kan nie meer as vier maal gedurende enige kalenderjaar toegestaan word nie en kan nie vir langer toegestaan word as die totale getal skoolvakansiedae wat vir daardie jaar deur die Sekretaris vasgestel is of vir provinsiale skole vasgestel is in die provinsie waarin die inrigting geleë is of die vereniging werksaam is nie.

Kinders en leerlinge wat skool bywoon.

(2) Aan 'n leerling of kind wat 'n skool bywoon, mag nie vakansieverlof toegestaan word wat saamval met of waarvan 'n gedeelte saamval met enige tydperk waarin die skool aan die gang is nie.

Financial Year.

115. The financial year of each trust fund account shall commence on the 1st April of each year and shall end on the 31st March of the following year. All financial books in respect of a trust fund account shall be closed off at the end of each financial year.

Withdrawals.

116. Subject to the provisions of regulation 117, all withdrawals from a trust fund account shall be made by cheque or other order (as the case may be) signed by the principal and countersigned by a member of the trust committee authorised thereto by the committee.

Petty Cash.

117. The principal shall keep an imprest account for petty cash not exceeding R20 and may make payments not exceeding R10 each from it.

Books to be Kept.

118. A trust committee shall ensure that the following books are kept and that all departmental instructions issued from time to time in connection therewith are complied with—

- (a) a cash book in which income and expenditure shall be entered;
- (b) a petty cash book, containing particulars of all cash payments and advances;
- (c) a ledger in which a separate account shall be kept in respect of each trust, donation, bequest or the school fund;
- (d) a duplicate receipt book for the issue of receipts for all trust funds and school funds received;
- (e) a stores register in which shall be entered all receipts, issues and written-off stores.

Statements and Reports to be Furnished.

119. A trust committee shall furnish to the Secretary—

- (a) at any time, when called upon, a special report or such other particulars as he may consider necessary;
- (b) at the end of each quarter, particulars of payments made from school funds during the quarter in respect of each particular service (including goods supplied);
- (c) as soon as possible after the close of each financial year, the annual income and expenditure account and balance sheet which shall reflect the position of the school fund and of each trust, donation or bequest;
- (d) an annual statement of surpluses and deficiencies of equipment and stores; and
- (e) an annual statement of any unserviceable, worn-out, useless, damaged, redundant or obsolete equipment.

Disposal, Hiring or Lending of Stores.

120. A trust committee shall not dispose of, hire out or lend out any school fund or trust fund stock without the prior approval of the Secretary.

PART VIII.

LEAVE TO PUPILS AND CHILDREN.*Classes of Leave.*

121. The management of an institution or of an approved agency, in the case of a child placed under the control of an agency, on the application of the foster parent or the parent or guardian of the child, may grant to a pupil or child leave of absence of any one of the following classes:—

- (a) Vacation leave.
- (b) Special leave.
- (c) Week-end leave.

Vacation Leave.

122. (1) Vacation leave may be granted not more often than four times during any calendar year and not for a period exceeding the total number of school holidays laid down for that year by the Secretary or for provincial schools in the province in which the institution is situated or the agency is operating.

Pupils and Children Who are Attending School.

(2) A pupil or child who is attending school may not be granted vacation leave for any period during which or during any portion of which the school is in session.

Spesiale verlof.

123. Spesiale verlof kan vir tydperke van hoogstens veertien dae aan enige leerling of kind toegestaan word, afgesien daarvan of aan sodanige leerling of kind vakansieverlof gedurende dieselfde kalenderjaar toegestaan is of nie, mits die bestuur van die inrigting of vereniging daarvan oortuig is dat daar besondere omstandighede bestaan wat dit gebiedend noodsaaklik of hoogs wenslik maak dat sodanige afwesigheidsverlof toegestaan word.

Vakansieverlof en spesiale verlof kan verleng word.

124. Indien 'n leerling of kind aan wie vakansieverlof of spesiale verlof toegestaan is, deur siekte of ander afdoende oorsaak verhinder word om by die verstryking van sy verloftydperk na die inrigting of pleegouer terug te keer, kan die bestuur van die inrigting of vereniging daardie tydperk van tyd tot tyd verleng: Met dien verstande dat indien deur die toestaan van sodanige verlenging die totale onafgebroke tydperk van afwesigheid van die leerling of kind uit die inrigting of uit die bewaring van die pleegouer negentig dae sal oorskry, verlenging nie toegestaan mag word sonder die goedkeuring van die Minister nie.

Naweekverlof.

125. Naweekverlof kan vir enige aantal kere gedurende die jaar toegestaan word maar slegs tussen Vrydagmiddag 12-uur en die volgende Maandagmiddag 12-uur of vir sodanige korter tydperke gedurende dié ure as wat die bestuur van die inrigting of vereniging in enige geval mag bepaal, mits sodanige afwesigheidsverlof nie met die skoolbywoning van 'n leerling of kind bots nie.

Geskiktheid van persone onder wie se sorg leerlinge en kinders sal verkeer.

126. (1) Voordat afwesigheidsverlof aan 'n leerling of kind toegestaan word, moet die bestuur van die inrigting of verbetering hom daarvan vergewis dat die persoon onder wie se sorg of die huis of plek waarin die kind of leerling gedurende sy afwesigheid van die inrigting of uit die bewaring van die pleegouer, sal verkeer, geskik is vir daardie doel en dat die toestaan van die verlof waarskynlik nie tot nadeel van die leerling of kind sal strek nie. As die bestuur in hierdie verband nie self oor genoegsame inligting beskik om 'n oordeel te vorm nie, moet 'n verslag ooreenkomstig subregulasie (2) aangevra word.

Verslae en aanbevelings.

(2) Indien die bestuur van 'n inrigting of 'n goedgekeurde vereniging 'n verslag verlang oor die persoon by wie of die huis of plek waarin 'n leerling of kind gedurende sy afwesigheidsverlof sal verkeer, moet die bestuur of vereniging 'n verslag aanvra van die proefbeampte van die gebied waarin daardie huis of plek geleë is. By die ontvangs van sodanige versoek moet die proefbeampte self, of 'n ander bevoegde persoon of vereniging van persone deur hom aangewys, ondersoek instel na die geskiktheid van die persoon by wie, of huis of plek waar die kind of leerling gedurende sy verloftydperk sal verkeer en die vermoë van die persoon om die reiskoste of 'n gedeelte van die reiskoste van die leerling of kind te betaal en daarvoor verslag doen. Die proefbeampte moet die verslag aldus opgestel sonder versuim aan die bestuur van die inrigting of vereniging stuur.

Maandelikse opgawes van afwesighede van leerlinge.

127. Die bestuur van 'n kinderkuis wat ingevolge artikel twee-en-veertig geregistreer en geklassifiseer is, moet so gou doenlik na die end van elke kalendermaand 'n staat aan die Sekretaris stuur wat die name van leerlinge wat gedurende enige gedeelte van daardie maand met vakansieverlof of spesiale verlof van die kinderkuis afwesig was en die tydperk van sodanige afwesigheid aantoon, en moet ten opsigte van enige verlenging van vakansieverlof vir 'n langer tydperk as die vasgestelde getal skoolvakansiedae en die toestaan van spesiale verlof aan 'n leerling 'n verslag oor die feite en omstandighede wat volgens die mening van die bestuur die verlenging of toestaan geregverdig het, aan sodanige staat heg.

Goedgekeurde verenigings moet Sekretaris verwittig.

128. 'n Goedgekeurde vereniging moet die Sekretaris skriftelik verwittig van enige vakansie- of spesiale verlof wat aan 'n kind onder die vereniging se beheer toegestaan is, met vermelding van die tydperk van verlof en, in die geval van 'n verlenging van vakansieverlof vir 'n langer tydperk as die vasgestelde getal skoolvakansiedae of die toestaan van spesiale verlof, die gronde waarop dit toegestaan is.

Intrekking van afwesigheidsverlof.

129. Die bestuur van 'n inrigting of goedgekeurde vereniging moet onverwyld, indien daartoe gelas deur die Minister of kan te eniger tyd uit eie beweging, afwesigheidsverlof wat deur die bestuur aan 'n leerling of kind toegestaan is, intrek en aan die leerling of kind opdrag gee om na die inrigting of bewaring waaruit verlof aan hom toegestaan is, terug te keer.

Special Leave.

123. Special leave may be granted for periods not exceeding fourteen days to any pupil or child, whether such pupil or child has or has not been granted vacation leave during the same calendar year, provided that the management of the institution or agency is satisfied that special circumstances exist which make it imperative or highly desirable that such leave of absence be granted.

Vacation Leave or Special Leave May be Extended.

124. If a pupil or child who has been granted vacation leave or special leave is prevented by illness or other sufficient cause from returning to the institution or foster parent on the expiration of the period for which leave was granted, the management of the institution or agency may from time to time extend such period: Provided that if by the grant of such extension the total period of the continuous absence of the pupil or child from the institution or from the custody of the foster parent will exceed ninety days, extension may not be granted without the approval of the Minister.

Week-end Leave.

125. Week-end leave may be granted for any number of absences during the year, but only between midday on Friday and midday on the next succeeding Monday or for such shorter period between those times as the management of the institution or agency may in any case determine, provided that such leave of absence does not clash with the school attendance of the pupil or child.

Suitability of Persons in Whose Care Pupils and Children are to Stay.

126. (1) Before granting leave of absence to any pupil or child the management of the institution or agency shall satisfy itself that the person in whose care or the home or place in which the pupil or child is to stay during his absence on leave from the institution or from the custody of the foster parent is suitable for that purpose and that no harm to the pupil or child is likely to result from the grant of leave. If the management itself has not sufficient information in this regard to enable it to form a judgment it shall seek a report in terms of sub-regulation (2).

Reports and Recommendations.

(2) If the management of an institution or an approved agency desires a report on the person in whose care or the home or place in which the pupil or child will be during his absence on leave, the management or agency must apply for a report to the probation officer of the area in which the home or place is situated. On receipt of such request the probation officer himself or some other competent person or association of persons designated by him, shall investigate the suitability of the person, house or place where the pupil or child will be while on leave and the ability of the person to pay the travelling expenses of the pupil or child or a part thereof, and report thereon. The probation officer shall forward the report thus submitted to the management of the institution or agency without delay.

Monthly Returns of Absences of Pupils.

127. The management of a children's home which has been registered and classified in terms of section forty-two shall as soon as may be after the end of each calendar month send to the Secretary a statement showing the names of pupils who were absent from the children's home on vacation leave or special leave during any part of that month and the period of such absence, and shall annex to such statement, in respect of any extension of vacation leave in excess of the number of school holidays laid down and of any grant of special leave to any pupil, a report of the facts and circumstances which in the opinion of the management justified the extension or grant.

Approved Agencies to Advise Secretary.

128. An approved agency shall advise the Secretary in writing of any vacation or special leave granted to a child under its control, stating the period of leave and in the case of an extension of vacation leave in excess of the number of school holidays laid down or any grant of special leave, the grounds on which it was granted.

Cancellation of Leave of Absence.

129. The management of an institution or an approved agency may at any time of its own volition, and shall forthwith if directed thereto by the Minister, cancel the leave of absence granted by it to any pupil or child and direct the pupil or child to return to the institution or the custody from which leave has been granted to him.

Kennisgewing van intrekking.

130. (1) Kennis van die intrekking van verlof of van die opdrag dat 'n leerling na 'n inrigting of 'n kind na 'n pleegouer moet terugkeer, moet onverwyld aan die persoon onder wie se sorg die leerling of kind op daardie oomblik is of veronderstel is om te wees, per geregistreerde pos gestuur word.

(2) Die bestuur van 'n inrigting of 'n goedgekeurde vereniging moet aan die Sekretaris kennis gee van die intrekking van verlof toegestaan aan 'n leerling of kind onder die bestuur se beheer.

DEEL IX.

WEGLOPERY VAN LEERLINGE EN KINDERS.

Kennisgewing van weglopery.

131. Indien 'n leerling of kind uit 'n inrigting of bewaring wegloop, of indien 'n leerling of kind na die intrekking of verstryking van sy afwesighedsverlof aan hom toegestaan of die intrekking van sy vergunning, versuim om na die inrigting of bewaring waaruit hy met verlof uitgelaat of met vergunning vrygelaat is, terug te keer, moet die bestuur van die inrigting of goedgekeurde vereniging of die persoon uit wie se bewaring die leerling of kind weggeloop het of na wie of waarheen hy versuim het om terug te keer, die proefbeampte in wie se gebied die leerling of kind op daardie tydstip woonagtig is of veronderstel is om te woon, daarvan in kennis stel, asook die Sekretaris en die ouers of voog van die leerling of kind behalwe waar veronderstel is of kan word dat die leerling of kind by sy ouers of voog verkeer.

Verdere besluite in verband met weglopers.

132. Die Minister kan gelas dat 'n leerling of kind wat ingevolge artikel vier-en-veertig van die Wet na die inrigting of bewaring waaruit hy weggeloop het, teruggestuur is, in dié inrigting of die bewaring of die beheer waaronder hy geplaas is, moet bly en, as dit 'n leerling is, dat die bestuur van die inrigting verder die saak afhandel of dat die bestuur van die inrigting met sodanige leerling handel ooreenkomstig artikel vier-en-veertig van die Wet, of in die geval 'n kind onder beheer van 'n goedgekeurde vereniging, dat die bestuur van die vereniging met sodanige kind handel ooreenkomstig artikel agt-en-veertig van die Wet.

DEEL X.

VRYLATING VAN LEERLINGE MET VERGUNNING.

Toesig. Voorgeskrewe persone of liggame.

133. Die Minister kan met die instemming van enige persoon of vereniging van persone wat hom beywer vir die beskerming, welsyn en redding van kinders, aan sodanige persoon of vereniging van persone die verantwoordelikheid opdra om in 'n besondere geval of in die algemeen ingevolge subartikel (2) van artikel vier-en-veertig van die Wet oor 'n leerling of leerlinge wat met vergunning vrygelaat is, toesig uit te oefen.

Bepaling van toesighoudende proefbeamptes, persone of liggame.

134. Die proefbeampte, persoon of vereniging van persone onder wie se toesig 'n leerling wat met vergunning vrygelaat is, sal staan, word bepaal deur die bestuur van die inrigting in oorleg met die proefbeampte van die gebied waarin die leerling met vergunning woonagtig sal wees.

Delegering.

135. Indien 'n proefbeampte nie in staat is of dit nie nodig ag om self ingevolge subartikel (2) van artikel vier-en-veertig van die Wet oor 'n leerling in sy gebied toesig uit te oefen nie, wys hy 'n persoon of vereniging van persone ingevolge regulasie 133 benoem, aan om sodanige toesig uit te oefen en stel die bestuur van die inrigting dienoreenkomstig in kennis.

Vervanging van toesighouers.

136. 'n Proefbeampte kan met die instemming van die bestuur van 'n inrigting 'n persoon of vereniging van persone ingevolge regulasie 133 benoem, aanwys om toesig oor 'n leerling wat onder sy toesig geplaas is, uit te oefen of 'n aanwysing wat hy ingevolge regulasie 135 gedoen het, herroep en self verantwoordelikheid vir die toesig oor 'n leerling aanvaar of 'n nuwe aanwysing doen.

Notice of Cancellation.

130. (1) Notice of the cancellation of leave or of a direction that a pupil or child must return to an institution or to a foster parent, shall be sent forthwith by registered post to the person in whose care the pupil or child is or is at that time supposed to be.

(2) The management of an institution or approved agency shall give notice to the Secretary of the cancellation of any leave granted to a pupil or child under its control.

PART IX.

ABSCONDMENT OF PUPILS AND CHILDREN.

Notice of Abscondments.

131. If any pupil or child absconds from an institution or from custody, or if a pupil or child after the cancellation or on the expiry of leave of absence granted to him or after the cancellation of his licence, fails to return to the institution or custody from which leave has been granted to him or from which he has been released on licence, the management of the institution or the approved agency or the person from whose custody the pupil or child has absconded or to whom or to which he has failed to return, shall notify the probation officer in whose area the pupil or child is then resident or is supposed to be resident, as well as the Secretary and the parents or guardian or the pupil or child, except where it is, or may be, supposed that the pupil or child is with his parents or guardian.

Further Decisions in Regard to Absconders.

132. The Minister may order that a pupil or child who has in terms of section *fifty-four* of the Act been returned to the institution or the custody from which he has absconded, shall remain in that institution or in that custody or under the control under which he has been placed and, if it is a pupil, that the management of the institution dispose of the matter, or that the management of the institution deal with such pupil in accordance with section *forty-four* of the Act or, in the case of a child under the control of an approved agency, that the management of the agency deal with such child in accordance with section *forty-eight* of the Act.

PART X.

RELEASE OF PUPILS ON LICENCE.

Supervision, Prescribed Persons or Bodies.

133. The Minister may, with the concurrence of any person or association of persons working for the protection, welfare and reclamation of children, assign in a particular case or generally to such person or association responsibility for the supervision over a pupil or pupils released on licence, in terms of sub-section (2) of section *forty-four* of the Act.

Determination of Supervising Probation Officers, Persons or Bodies.

134. The probation officer, person or association of persons who shall exercise supervision over a pupil who has been released on licence, shall be determined by the management of the institution in consultation with the probation officer of the area in which the pupil will be resident under licence.

Delegation.

135. If a probation officer is not in a position or does not regard it necessary himself to exercise supervision over a pupil in his area in terms of sub-section (2) of section *forty-four* of the Act he shall designate a person or an association of persons appointed in terms of regulation 133 to exercise such supervision, and advise the management of the institution accordingly.

Substitution of Supervisors.

136. A probation officer may, with the concurrence of the management of an institution, designate a person or association of persons appointed in terms of regulation 133 to exercise supervision over a pupil who has been placed under his supervision or revoke a designation made by him in terms of regulation 135 and himself accept responsibility for the supervision over a pupil, or make a new designation.

Geskiktheid van bewaarders.

137. Voordat die bestuur van 'n inrigting aan enige leerling 'n vergunning verleen, moet hy daarvan oortuig wees dat die persoon in wie se bewaring en die huis of die opleidingsinrigting waarin die leerling toegelaat sal word om te verkeer, geskik is vir daardie doel en dat daar waarskynlik geen nadeel vir die leerling te dugte is as gevolg van die vergunning aan hom verleen om by daardie persoon en in daardie huis of in daardie opleidingsinrigting te woon nie.

Verslae en aanbevelings.

138. (1) Indien die bestuur van 'n inrigting 'n verslag verlang oor 'n huis of opleidingsinrigting waarin 'n leerling gedurende sy vergunning sal verkeer, moet die bestuur die proefbeampte van die gebied waarin die huis of opleidingsinrigting geleë is, versoek om die verslag te verkry en moet hy terselfdertyd aan die proefbeampte 'n vertroulike verslag oor die leerling in 'n vorm soos deur die Sekretaris bepaal, stuur.

(2) Wanneer 'n verslag ingevolge subregulasie (1) aangevra is, moet die proefbeampte self of 'n bevoegde persoon of vereniging van persone wat hy aanwys, die nodige ondersoek instel en verslag lewer en moet die proefbeampte sodanige verslag tesame met sy aanbeveling sonder versuim aan die bestuur van die inrigting stuur.

Voorgeskrewe vorm en afstuur van afskrifte.

139. 'n Vergunning deur die bestuur aan 'n leerling verleen, moet in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal, opgestel word. Die bestuur hou een afskrif en 'n afskrif moet, na gelang van die geval, gestuur word aan die Sekretaris, aan die persoon of die bestuurders van die opleidingsinrigting in wie se sorg die leerling sal verkeer, aan die proefbeampte of persoon of vereniging van persone wat toesig oor die leerling sal uitoefen en in die geval van 'n leerling van 'n verbeteringskool ook aan die Suid-Afrikaanse Kriminele Buro.

Verandering van omstandighede van leerlinge of bewaarders.

140. (1) Wanneer 'n leerling of die persoon of opleidingsinrigting onder wie se sorg hy is, van adres of woonplek verander of wanneer 'n leerling of persoon onder wie se sorg hy is, te sterwe kom, moet die toesighouer die bestuur van die inrigting onmiddellik daarvan in kennis stel.

(2) Die prinsipaal van 'n inrigting wat kennis ontvang van enige verandering van 'n leerling se omstandighede soos genoem in subregulasie (1), moet overwyld kennis daarvan gee aan die verantwoordelike proefbeampte, die toesighouer, indien hy nie reeds kennis van die verandering dra nie, aan die Sekretaris en in die geval van 'n leerling van 'n verbeteringskool ook aan die Suid-Afrikaanse Kriminele Buro.

(3) Indien die verandering van woonplek van 'n leerling die verwydering van die leerling na 'n gebied onder die beheer van 'n ander proefbeampte meebring, moet die proefbeampte van die gebied waarin die leerling gewoon het, die proefbeampte van die gebied waarheen die leerling verhuis het, in kennis stel en hom al sy stukke wat op die leerling betrekking het, stuur.

Besoeke deur proefbeamptes of persone belas met toesig en verslae.

141. (1) Die proefbeampte of persoon belas met die toesig oor 'n leerling wat met vergunning vrygelaat is, moet die leerling so dikwels as wat omstandighede dit vereis of toelaat, besoek en moet elke ses maande oor die gedrag, vordering en welsyn van die leerling aan die bestuur van die inrigting verslag doen.

(2) Die finale verslag wat oor 'n leerling voor die verstryking van die tydperk van sy vergunning gelewer word, moet 'n aanbeveling bevat wat die bestuur van die inrigting in staat sal stel om ingevolge subartikel (4) van artikel vier-en-veertig te handel.

(3) Indien 'n leerling onder die toesig van iemand anders as 'n proefbeampte staan, moet die toesighouer 'n afskrif van sy verslag, opgestel ingevolge subregulasie (1), aan die proefbeampte van daardie gebied stuur.

Kennisgewing van intrekking van vergunnings.

142. Kennis van die intrekking van 'n vergunning deur die bestuur ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel vier-en-veertig moet, in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal, deur die prinsipaal of ander beampte wat in die algemeen of spesiaal deur die bestuur daartoe gemagtig is, aan die persoon of opleidingsinrigting wat op daardie tydstip die kind in bewaring het, gegee word en die prinsipaal of ander beampte moet 'n afskrif van sodanige kennisgewing aan die verantwoordelike proefbeampte, die toesighouer, die Sekretaris en in die geval van 'n leerling van 'n verbeteringskool ook aan die Suid-Afrikaanse Kriminele Buro stuur. Die afskrifte wat aan die proefbeampte en die Sekretaris gestuur word, moet vergesel gaan van 'n verslag van die intrekking en die redes daarvoor.

Suitability of Custodians.

137. Before granting a licence to any pupil the management of an institution shall satisfy itself that the person in whose custody and the home or training institution in which the pupil is to be permitted to live, are suitable for that purpose and that no harm to the pupil is likely to result from the grant to him of a licence permitting him to live with that person in that home or in that training institution.

Reports and Recommendations.

138. (1) If the management of an institution desires a report on a home or training institution in which a pupil will stay during his licence, the management shall request the probation officer of the area in which the home or training institution is situated, to obtain the report and shall at the same time send to the probation officer a confidential report on the pupil in a form prescribed by the Secretary.

(2) When a report is called for in terms of sub-regulation (1) the probation officer himself or such competent person or association of persons as he may assign, shall carry out the necessary investigation and submit a report and the probation officer shall without delay send such report to the management of the institution with his recommendation.

Prescribed Form and Transmission of Copies.

139. A licence granted by the management to a pupil, shall be in a form prescribed by the Secretary. The management shall retain one copy and shall transmit one copy to the Secretary, one copy to the person or the managers of the training institution in whose care the pupil will be, one copy to the probation officer or the person or association of persons who or which will exercise supervision over the pupil, and in the case of a pupil of a reform school also to the South African Criminal Bureau, as the case may be.

Change in Circumstances of Pupils or Custodians.

140. (1) When a pupil or the person or training institution in whose care he is, changes address of residence or when a pupil or the person in whose care he is dies, the supervisor shall notify the management of the institution forthwith.

(2) The principal of an institution who receives notification of any change in a pupil's circumstances as referred to in sub-regulation (1), shall forthwith notify the responsible probation officer, the supervisor, if he does not already know of the change in circumstances, the Secretary and in the case of a pupil of a reform school also the South African Criminal Bureau.

(3) If the change of residence of a pupil involves the removal of the pupil to the area and control of another probation officer, the probation officer of the area in which the pupil had been residing, shall notify the probation officer of the area to which the pupil was moved and send him all his documents in regard to the pupil.

Visits by Probation Officers or Persons Charged with Supervision and Reports.

141. (1) The probation officer or person charged with the supervision over any pupil released on licence, shall visit the pupil as often as circumstances require or permit, and shall furnish, every six months, to the management of the institution a report on the conduct, progress and well-being of the pupil.

(2) The final report made on a pupil before the expiry of his period of licence, shall contain a recommendation which will enable the management of the institution to take action in terms of sub-section (4) of section forty-four.

(3) If a pupil is under the supervision of a person other than a probation officer, the supervisor shall send a copy of his report in terms of sub-regulation (1) to the probation officer of that area.

Notice of Cancellation of Licences.

142. Notice of the cancellation of a licence by the management in accordance with the provisions of sub-section (3) of section forty-four shall be given in a form prescribed by the Secretary to the person or training institution having for the time being custody of the pupil by the principal or other officer generally or specially authorised thereto by the management, who shall send a copy of such notice to the responsible probation officer, to the supervisor, to the Secretary and in the case of a pupil of a reform school also to the South African Criminal Bureau. The copies sent to the probation officer and to the Secretary shall be accompanied by a report of the cancellation and of the reasons therefor.

Kennisgewing van appèl.

143. Kennis van appèl teen die intrekking van 'n vergunning kan deur die belanghebbende persoon per brief geadresseer aan die Sekretaris of aan die proefbeampte van die gebied waarin die leerling op daardie tydstip gewoonlik sy verbly het, of aan die bestuur van die inrigting wat die intrekking gelas het, gegee word. Erkenning van die ontvangs van sodanige brief moet aan die persoon wat dit onderteken het, gestuur word en die oorspronklike brief moet onverwyld aan die Sekretaris en 'n afskrif aan die bestuur gestuur word. By ontvangs deur enige sodanige beampte of liggaam as wat genoem is, van 'n brief wat appèl teen die intrekking van 'n vergunning aanteken, moet die intrekkingsbevel opgeskort word hangende die Minister se beslissing oor die appèl, tensy die Minister uitdruklik beveel dat die intrekking van krag moet wees hangende sy beslissing.

Kaartrekord van leerlinge met vergunning vrygelaat.

144. Die bestuur van 'n inrigting moet 'n kaartrekord in 'n vorm deur die Sekretaris bepaal, hou ten opsigte van elke leerling wat met vergunning vrygelaat is en die kaarte moet in chronologiese volgorde, volgens die datums waarop die vergunning van leerlinge sal verstryk, gerangskik word.

Nodige stappe voor verstryking van vergunningstydperk.

145. (1) Die bestuur van 'n inrigting moet betyds, voordat die tydperk van vergunning van 'n leerling ten einde loop, die nodige stappe ingevolge subartikel (4) van artikel vier-en-veertig doen.

(2) Indien 'n leerling ingevolge subartikel (2) van artikel vier-en-veertig onder toesig geplaas is, moet die bestuur die toesighouer se aandag vestig op die datum waarop die tydperk van vergunning van die leerling sal verstryk, en laasgenoemde versoek om 'n verslag ingevolge subregulasie (2) van regulasie 141 voor te lê.

Aansoek om verlenging van vergunning deur Minister.

146. (1) 'n Aansoek om die verlenging van 'n vergunning deur die Minister of om die oorplasing of ontslag van 'n leerling ingevolge paragraaf (d) van subartikel (4) van artikel vier-en-veertig, moet skriftelik deur die prinsipaal, met die aanbeveling van die bestuur en saam met die verslag van die proefbeampte van die gebied waarin die leerling met vergunning woon, aan die Sekretaris gerig word.

(2) Na oorweging van die aansoek ingevolge subregulasie (1), en verdere inligting wat hy mag verlang, staan die Minister die aansoek toe of wys hy dit van die hand en beveel hy die bestuur van die inrigting hoe verder met die leerling handel moet word.

DEEL XI.

DISSIPLINE EN STRAF.

DISSIPLINE.

Verantwoordelikheid.

147. Dit is die verantwoordelikheid van die prinsipaal van 'n verbeteringskool, 'n nywerheidskool, 'n kinderskool ingevolge artikel nege-en-dertig opgerig, 'n kinderskool ingevolge artikel twee-en-veertig geregistreer en geklassifiseer, of die superintendent van 'n veiligheidsplek en plek van bewaring, 'n waarnemingsentrum of 'n bywoningsentrum om dissipline in sodanige skool, inrigting, plek of sentrum te handhaaf.

Straf.

148. Straf van watter aard ook al mag nie op 'n onmenslike, verbitterde, wraaksugtige of impulsiewe wyse toegedien word nie, maar moet op alle tye redelik en regverdig wees en moet verband hou met die aard en erns van die oortreding.

Stomp afsny van hare en ontneming van basiese voedsel.

149. 'n Leerling, kind of jeugdige se hare moet nie stomp afgesny word of sy basiese voedsel mag hom nie ontnem word as 'n vorm van straf nie.

Dra van vernederende klere.

150. Die dra van klere van 'n vernederende aard mag nie as 'n vorm van straf op 'n leerling, kind of jeugdige toegepas word nie.

Afsondering.

151. Slegs in gevalle van onbeheerbaarheid mag leerlinge, kinders of jeugdige met die goedkeuring van die prinsipaal of superintendent in afsondering gehou word.

Notice of Appeal.

143. Notice of appeal against the cancellation of a licence may be given by letter addressed by the interested person to the Secretary or to the probation officer of the area in which the pupil is for the time being ordinarily resident or to the management of the institution which has ordered the cancellation. Acknowledgment of the receipt of such letter shall be sent to the person signing it and the original shall forthwith be sent to the Secretary and a copy thereof to the management. On receipt by any such officer or body referred to of a letter noting appeal against the cancellation of a licence, the order of cancellation shall be stayed pending decision of the appeal by the Minister, unless the Minister expressly directs that the cancellation shall have effect pending his decision.

Card Record of Pupils Released on Licence.

144. The management of an institution shall keep a card record in a form prescribed by the Secretary in respect of every pupil who is released on licence, and the cards must be arranged in chronological order according to the dates on which the licence of pupils will expire.

Necessary Steps before Expiration of Period of Licence.

145. (1) The management of an institution shall timeously, before the expiration of the period of the licence of a pupil, take the necessary steps in terms of sub-section (4) of section *forty-four*.

(2) If a pupil has been placed under supervision in terms of sub-section (2) of section *forty-four*, the management shall direct the attention of the supervisor to the date on which the period of licence of the pupil will expire, and request the latter to submit a report in terms of sub-regulation (2) of regulation 141.

Applications for Extension of Licence by Minister.

146. (1) An application for the extension of a licence by the Minister or for the transfer or discharge of a pupil in terms of paragraph (d) of sub-section (4) of section *forty-four* shall be addressed by the principal, in writing, to the Secretary, together with the recommendation of the management and shall be accompanied by the report of the probation officer of the area in which the pupil on licence resides.

(2) After consideration of the application in terms of sub-regulation (1) and such further information as he may require, the Minister shall grant the application or reject it and direct the management of the institution as to how the pupil shall be further dealt with.

PART XI.

DISCIPLINE AND PUNISHMENT.

DISCIPLINE.

Responsibility.

147. It shall be the responsibility of the principal of a reform school, a school of industries, a children's home established in terms of section *thirty-nine*, a children's home registered and classified in terms of section *forty-two*, or the superintendent of a place of safety and detention, an observation centre or an attendance centre to maintain discipline in such school, institution, place or centre.

Punishment.

148. Punishment of any nature whatsoever shall not be administered in an inhuman, embittered, revengeful or impulsive manner, but shall at all times be reasonable and just and shall be appropriate to the nature and seriousness of the transgression.

Cropping of Hair and Depriving of Basic Food.

149. A pupil, child or young person shall not have his hair cropped or be deprived of his basic food as a form of punishment.

Wearing of Humiliating Clothing.

150. The wearing of clothing which is humiliating to a pupil, child or young person shall not be imposed as a form of punishment.

Isolation.

151. A pupil, child or young person shall be kept in isolation in cases of uncontrollability only and with the approval of the principal or superintendent.

Lyfstraf: Uiterste tugmaatreël.

152. Lyfstraf kan in elke besondere geval slegs as uiterste tugmaatreël, nadat alle ander maatreëls vrugtelos geblyk het, toegedien word, maar in geen geval meer as ses houë nie.

Deur wie dit toegedien moet word.

153. (1) Geen lyfstraf, ontneming van voorregte of ander straf van ernstige aard mag sonder die goedkeuring van die prinsipaal of superintendent of 'n beamppte wat namens hom in sy afwesigheid optree, toegedien word nie.

(2) Lyfstraf mag alleen toegedien word deur die prinsipaal of superintendent of 'n beamppte wat namens hom in sy afwesigheid optree, of 'n ander lid van die personeel wat by die saak betrokke of daartoe gemagtig is, mits dit geskied in die teenwoordigheid van die prinsipaal of superintendent of 'n beamppte wat namens hom in sy afwesigheid optree, maar nie in die teenwoordigheid van 'n ander leerling, kind of jeugdige nie.

Dogters.

154. Onder geen omstandighede mag aan 'n dogter lyfstraf toegedien word nie.

Distriksgeneesheer moet in sekere gevalle geraadpleeg word.

155. Indien daar vermoed word dat lyfstraf 'n leerling, kind of jeugdige se gesondheidstoestand nadelig mag beïnvloed, moet die distriksgeneesheer vooraf geraadpleeg word.

Instrument.

156. Lyfstraf word op die sitvlak toegedien met 'n rottang of gladde ligte lat en geen ander soort liggaamstraf mag onder enige omstandighede toegedien word nie.

Strafboek.

157. (1) 'n Register, 'n strafboek genoem, moet by elke skool, inrigting, veiligheidsplek en plek van bewaring, waarnemingsentrum of bywoningsentrum gehou word, waarin die volgende aangeteken moet word: Die naam van die leerling, kind of jeugdige wat gestraf is; die datum en aard van die oortreding; die datum en aard van die straf; die naam van die beamppte wat die toediening van lyfstraf gemagtig het; die naam van die beamppte wat lyfstraf toegedien het en die naam van die beamppte in wie se teenwoordigheid die lyfstraf toegedien is.

(2) Elke inskrywing in die register moet deur die prinsipaal of superintendent onderteken word en in die geval van 'n veiligheidsplek en plek van bewaring moet dit minstens een keer elke maand deur die streeksverteenvoorder van die Departement nagesien en onderteken word.

DEEL XII.

PLIGTE VAN KRAAMINRIGTINGS.

Registers.

158. (1) Kraaminrigtings moet 'n register, in die vorm soos bepaal deur die Sekretaris, hou van elke geboorte of dood van 'n jong kind in die inrigting en van elke jong kind wat uit die inrigting verwyder word.

(2) Enige register gehou deur 'n persoon in beheer van 'n kraaminrigting ooreenkomstig die bepalings van enige wet of wetteregtelike regulasie, uitgesonderd 'n bepaling van die Wet of 'n regulasie wat kragtens die Wet opgestel is, wat al die besonderhede aangee wat aangeteken moet word in die register voorgeskryf in subregulasie (1), word geag sodanige laasgenoemde register te wees.

DEEL XIII.

GOEDGEKEURDE VERENIGINGS.

Aansoek om Registrasie.

159. (1) 'n Aansoek deur 'n vereniging van persone om deur die Minister ingevolge subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet as 'n goedgekeurde vereniging geregistreer te word of om die hernuwing van 'n sertifikaat van goedkeuring, moet skriftelik in tweevoud aan die proefbeamppte van die gebied waarin die vereniging werksaam is, voorgelê word.

Corporal Punishment: Extreme Disciplinary Measure.

152. Corporal punishment may in every particular case be inflicted only as an extreme disciplinary measure, after all other measures have proved to be fruitless, and shall in no case exceed more than six cuts.

By Whom to be Administered.

153. (1) Corporal punishment, withholding of privileges or other punishment of a serious nature, may not be administered without the approval of the principal or superintendent or an officer acting on his behalf during his absence.

(2) Corporal punishment may only be administered by the principal or superintendent or an officer acting on his behalf during his absence or by a member of the staff concerned in the matter or authorised thereto, provided it is done in the presence of the principal or superintendent or an officer acting on his behalf during his absence, but not in the presence of another pupil, child or young person.

Girls.

154. In no circumstances shall corporal punishment be administered to a girl.

District Surgeon to be Consulted in Certain Cases.

155. If it is suspected that corporal punishment may adversely affect the health of a pupil, child or young person, the district surgeon shall be consulted beforehand.

Instrument.

156. Corporal punishment shall be inflicted on the buttocks with a cane or smooth light switch and no other form of corporal punishment shall in any circumstances be administered.

Punishment Book.

157. (1) A register, to be styled a punishment book, shall be kept at each school, institution, place of safety and detention, observation centre or attendance centre, in which shall be recorded the name of the pupil, child or young person who has been punished; the date and nature of the transgression; the date and nature of punishment; the name of the officer who authorised the infliction of corporal punishment; the name of the officer who administered corporal punishment and the name of the officer in whose presence the corporal punishment was administered.

(2) Every entry in the register shall be signed by the principal or superintendent and in the case of a place of safety and detention it shall be scrutinised and signed by the regional representative of the Department at least once every month.

PART XII.

DUTIES OF MATERNITY HOMES.

Registers.

158. (1) Maternity homes shall keep a register in a form prescribed by the Secretary of every birth or death of an infant in the institution and of every infant who is removed from the institution.

(2) Any register kept by a person in charge of a maternity home in accordance with the provisions of any Act or statutory regulation, other than a provision of the Act or a regulation made under the Act, which sets forth all the particulars to be recorded in the register prescribed in sub-regulation (1), shall be deemed to be such last-named register.

PART XIII.

APPROVED AGENCIES.

Application for Registration.

159. (1) Application by an association of persons for registration by the Minister as an approved agency in terms of sub-section (1) of section forty-eight of the Act, or for the renewal of a certificate of approval, shall be made in writing and submitted in duplicate to the probation officer of the area in which the association is operating.

Verslag deur proefbeampte.

(2) By ontvangs van sodanige aansoek stel die proefbeampte ondersoek in na die organisasie, werk en finansies van die vereniging en stuur hy sy verslag, tesame met die oorspronklike aansoekvorm, aan die Sekretaris vir oorweging deur die Minister.

Registrasiesertifikaat deur Minister en voorwaardes.

(3) Indien die Minister 'n aansoek wat ingevolge subregulasie (2) aan hom voorgelê is, goedkeur, reik hy 'n sertifikaat van goedkeuring vir die tydperk wat hy goeddink aan die vereniging uit.

(4) 'n Sertifikaat van goedkeuring ingevolge subregulasie (3), of die hernuwing van 'n sertifikaat, kan vir hoogstens vyf jaar uitgereik word en die Minister kan te eniger tyd 'n vereniging aan wie sodanige sertifikaat uitgereik is, of sy boeke, dokumente of registers laat inspekteer.

160. Die Minister kan as 'n voorwaarde vir die uitreiking van 'n sertifikaat aan 'n vereniging ingevolge subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet en hierdie regulasies of vir die voortsetting of wysiging van 'n bestaande registrasiesertifikaat vereis dat hy met die bevoegdheid beklee word om, desnoods deur wysiging van die konstitusie van die vereniging, 'n vasgestelde getal of 'n proporsionele gedeelte van die lede van die bestuur van sodanige vereniging aan te stel: Met dien verstande dat sodanige voorwaarde vir die voortsetting of wysiging van 'n bestaande sertifikaat nie opgelê mag word voordat drie maande verstryk het nadat kennis van die Minister se voorneme om sodanige voorwaarde te stel, aan die bestuur van die vereniging gegee is nie.

Registers ten opsigte van kinders.

161. 'n Goedgekeurde vereniging moet 'n register hou van alle kinders wat by bevel ingevolge die Wet onder sy beheer geplaas is, waarin ten opsigte van elke kind die volgende aangeteken moet word:—

- (a) Die datum waarop die kind onder beheer opgeneem is;
- (b) sy volle naam, ras en geslag;
- (c) sy geboortedatum;
- (d) sy gewone woonplek ten tyde van en na opneming en enige veranderings van woonplek wat van tyd tot tyd mag voorkom;
- (e) die name en adresse van sy ouers of, as hy 'n weeskind is, van sy voog of, as hy 'n weeskind is en geen voog het nie, van sy naaste bloedverwant;
- (f) die datum waarop sy tydperk van aanhouding verstryk;
- (g) die magtiging kragtens die Wet waarvolgens hy onder beheer geplaas is; en
- (h) 'n aantekening van sy latere oorplasing of ontslag.

Lêers ten opsigte van kinders.

162. 'n Goedgekeurde vereniging moet verder ten opsigte van elke kind wat onder sy beheer geplaas is 'n afsonderlike lêer laat hou wat die volgende moet bevat:—

- (a) Alle stukke aangaande die kind wat ten tyde van sy plasing onder beheer van die owerheid wat hom aldus onder beheer plaas, ontvang is;
- (b) alle maatskaplike verslae wat van tyd tot tyd deur die vereniging van sy eie beamptes of uit enige ander bron ontvang is;
- (c) alle verslae deur die prinsipaal of enige onderwyser van 'n skool wat die kind bywoon, hetsy voor of na plasing onder beheer, oor sy skoolprestasies en vordering, geestes- of liggaamsgesondheid of -ontwikkeling en sy gedrag;
- (d) alle verslae oor die liggaamlike, psigiatriese of psigologiese ondersoek van die kind en oor die resultate van enige behandeling wat toegepas is;
- (e) enige ander inligting deur die vereniging ontvang, wat betrekking het op die bestudering en behandeling van die kind se persoonlikheid of huislike omgewing; en
- (f) enige ander stukke wat op die kind betrekking het.

Plasing van kind en opnemingsbrief.

163. (1) 'n Goedgekeurde vereniging wat, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-veertig van die Wet, 'n kind wat onder sy beheer is, in die bewaring van sy ouers of voog of van iemand anders plaas, moet 'n opnemingsbrief aan sodanige ouers of voog of ander persoon besorg en moet 'n afskrif daarvan aan die proefbeampte van daardie gebied en aan die Sekretaris stuur. Die brief moet onderteken word deur 'n beampte van die vereniging wat in die algemeen of spesiaal daartoe gemagtig is by besluit van die bestuur van die vereniging.

Report by Probation Officer.

(2) On receipt of such application the probation officer shall investigate the organisation, activities and finances of the association and submit his report, together with the original application form, to the Secretary for consideration by the Minister.

Certificate of Registration by Minister and Conditions.

(3) If the Minister approves an application submitted to him in terms of sub-regulation (2), he shall grant to the association a certificate of approval for such period as he may think fit.

(4) A certificate of approval in terms of sub-regulation (3) or for the renewal of a certificate, may be given for not more than five years and the Minister may at any time cause an association to whom a certificate has been granted or its books, documents or registers, to be inspected.

160. The Minister may, as a condition of the grant of a certificate to an association in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Act and these regulations or of the continuation or amendment of an existing certificate of registration, require that the power be vested in him, if need be by amendment of the constitution of the association, to appoint a specified number or proportion of members of the management of such association or agency: Provided that such a requirement shall not be imposed as a condition of continuation or amendment of an existing certificate before the expiration of three months after notice of the Minister's intention to impose such condition has been given to the management of the association.

Registers in Respect of Children.

161. An approved agency shall keep a register of all children placed by order under the Act under its control, in which shall be recorded in respect of every child—

- (a) the date of his reception under control;
- (b) his full names, race and sex;
- (c) the date of his birth;
- (d) the place of his ordinary residence on and after reception and of any changes of residence which may from time to time occur;
- (e) the names and addresses of his parents or, if he is an orphan, of his guardian or, if being an orphan he has no guardian, of his next-of-kin;
- (f) the date of expiration of his period of retention;
- (g) the authority granted under the Act placing him under control; and
- (h) a note of his subsequent transfer or discharge.

Files in Respect of Children.

162. An approved agency shall further cause to be kept in respect of every child placed under its control a separate record file which shall contain—

- (a) all papers relating to the child received at the time of his placement under control from the authority so placing him;
- (b) all social reports received from time to time by the agency from its own officers or from any other source;
- (c) all reports by the principal or any teacher of a school attended by the child, whether before or after placement under control, upon his scholastic attainments and progress, mental or physical health or development and conduct;
- (d) all reports of physical, psychiatric, or psychological examinations of the child, and of the results of any treatment administered;
- (e) any other information received by the agency which is relevant to the study and treatment of the personality or home environment of the child; and
- (f) any other documents in regard to the child.

Placing of Child and Letter of Reception.

163. (1) An approved agency which, in the exercise of the powers vested in it by section *forty-eight* of the Act, places a child under its control in the custody of its parents or guardian or any other person, shall deliver to such parents or guardian or person a letter of reception and shall send a copy thereof to the probation officer of that area and the Secretary. The letter shall be signed by an officer of the agency generally or specially authorised thereto by resolution of the management of the agency.

(2) By die plasing van 'n kind moet 'n goedgekeurde vereniging rekening hou met die aangeleenthede in subartikel (2) van artikel vyf-en-dertig genoem.

Werksg gebied van 'n goedgekeurde vereniging.

164. Die werksg gebied van 'n goedgekeurde vereniging is die landdrosdistrik of -distrikte of gedeelte van die landdrosdistrik of -distrikte wat op die sertifikaat wat kragtens artikel agt-en-veertig van die Wet aan hom toegestaan is, aangedui word.

Oorplasing van kinders.

165. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) van hierdie regulasie mag 'n kind wat onder die beheer van 'n goedgekeurde vereniging geplaas is, nie deur die vereniging geplaas word in die bewaring van 'n persoon wat nie binne die werksg gebied van die vereniging woonagtig is nie of, indien die werksg gebied van die vereniging uit meer as een landdrosdistrik bestaan, oorgeplaas word van bewaring in een landdrosdistrik na bewaring in 'n ander landdrosdistrik nie.

(2) Indien dit volgens die mening van 'n goedgekeurde vereniging raadsaam is dat 'n kind wat onder sy beheer is, buite sy werksg gebied geplaas word, of van een landdrosdistrik na 'n ander landdrosdistrik binne sy werksg gebied oorgeplaas word, of na 'n inrigting oorgeplaas word, moet die vereniging 'n verslag waarin die feite en omstandighede van die geval en die redes vir sy mening volledig uiteengesit word, aan die proefbeampte van daardie gebied voorlê, wat dit met sy aanbeveling aan die Sekretaris moet stuur vir 'n beslissing deur die Minister. By oorweging van die verslag kan die Minister 'n bevel kragtens artikel vyftig van die Wet uitvaardig vir die oorplasing van die kind na ander bewaring, beheer, toesig of 'n inrigting na gelang hy wenslik ag.

Oorplasing van lêers.

166. Indien 'n kind na ander bewaring, beheer, toesig of 'n inrigting oorgeplaas word, moet die lêer wat ingevolge regulasie 162 ten opsigte van die kind gehou is na sodanige goedgekeurde vereniging, proefbeampte of inrigting (na gelang van die geval) oorgeplaas word.

INHOUD.

No.	Departement van Kleurlingsake. GOEWERMENTSKENNISGEWING.	BLADSY
R. 236.	Regulasies Ingevolge die Kinderwet, 1960	1

(2) In placing a child an approved agency shall have regard to the matters mentioned in sub-section (2) of section *thirty-five*.

Area of Operation of an Approved Agency.

164. The area of operation of an approved agency shall be the magisterial district or districts or portion of the magisterial district or districts indicated on the certificate granted to it in terms of section *forty-eight* of the Act.

Transfer of Children.

165. (1) Subject to the provisions of sub-regulation (2) of this regulation a child placed under the control of an approved agency, shall not be placed by the agency in the custody of any person not resident within the limits of the area of operation of the agency or, if the area of operation of the agency consists of more than one magisterial district, be transferred from custody in one magisterial district to custody in another magisterial district.

(2) If in the opinion of an approved agency it is expedient that a child under its control be placed outside its area of operation, or be transferred from one magisterial district to another magisterial district within its area of operation, or be transferred to an institution, the agency shall send a report stating fully the facts and circumstances of the case and the reasons for its opinion to the probation officer of that area who shall send it to the Secretary with his recommendation for decision by the Minister. Upon consideration of the report the Minister may make such order in terms of section *fifty* of the Act, for the transfer of the child to other custody, control, supervision or an institution, as may seem to him desirable.

Transfer of Files.

166. In the event of the transfer of a child to other custody, control, supervision or an institution, the file kept under regulation 162 in respect of the child shall be transferred to such approved agency, probation officer or institution, as the case may be.

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Coloured Affairs.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 236. Regulations in Terms of the Children's Act, 1960	1

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

Atlas van Suid-Afrika

Omvattende inleiding te-
samen met Statistiese Kaarte
dekkende die volgende:—

Afdeling I.—Relief, Geologie, Mynbou, Grondsoorte, Plantegroei en Visserye.
Afdeling II.—Klimaat en Waterhulpbronne.
Afdeling III.—Bevolking.
Afdeling IV.—Landbou.
Afdeling V.—Nywerhede en Beroepe.
Afdeling VI.—Vervoer.
Afdeling VII.—Buitelandse Handel.

PRYS R18.00

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Atlas of South Africa

Comprehensive introduc-
tion together with Statis-
tical Maps covering the
following:—

Section I.—Relief, Geology, Soils, Vegetation and Fisheries.
Section II.—Climate and Water Resources.
Section III.—Population.
Section IV.—Agriculture.
Section V.—Industries and Occupations.
Section VI.—Transportation.
Section VII.—External Trade.

PRICE R18.00

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN